ラフ

ROUGH

■ラフとは、大ざっぱ、無作法、未完成のこと。つまり、それが青春なのだ!! というわけで、私立栄泉高校の新入生・大和圭介の青春の目標は、競泳日本一。で、圭介と同じ水泳部の二ノ宮亜美との仲は、まだまだ未完成!!

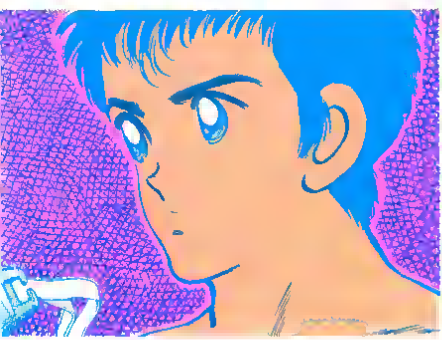
Shonen Sunday Comics

雑誌 45067—31

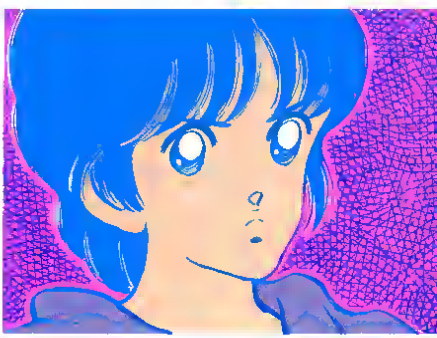
◆定価370円（本体359円）

ISBN4-09-121731-1 C0279 P370E

ROUGH
1
SPEEDO
ROUGH
1
MITSURU ADACHI
あだち充
ROUGH 1
Shonen Sunday Comics
あだち充
小学館



カバーデザイン／守屋昭文



ラフ

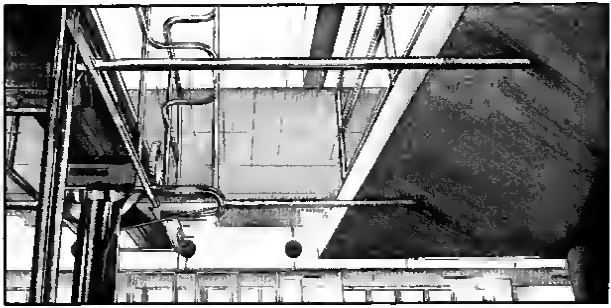
ROUGH

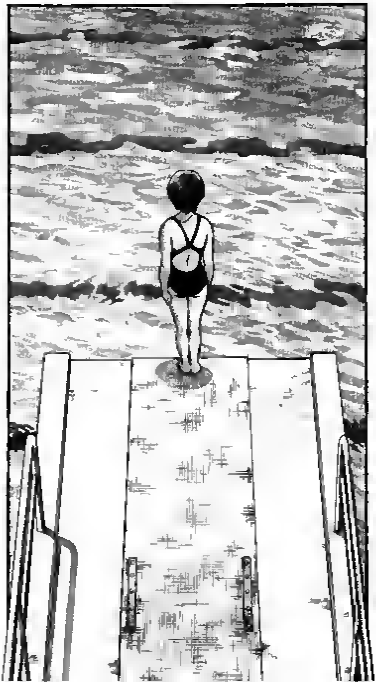
1

あだち充

CHAPTER 1

Cheeky Freshman

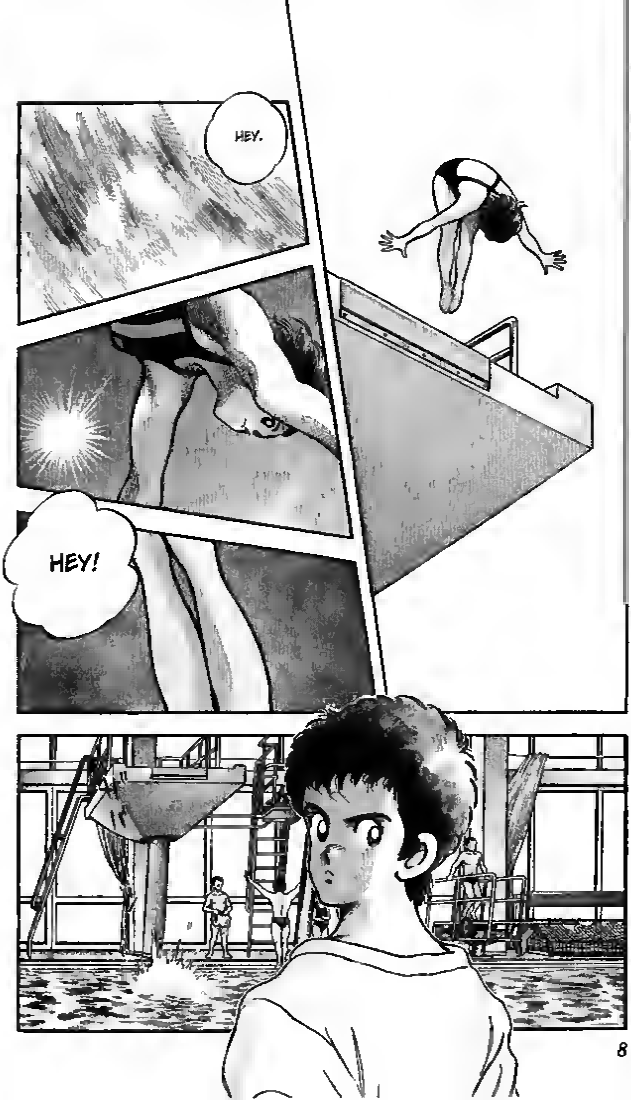




CHAPTER 1

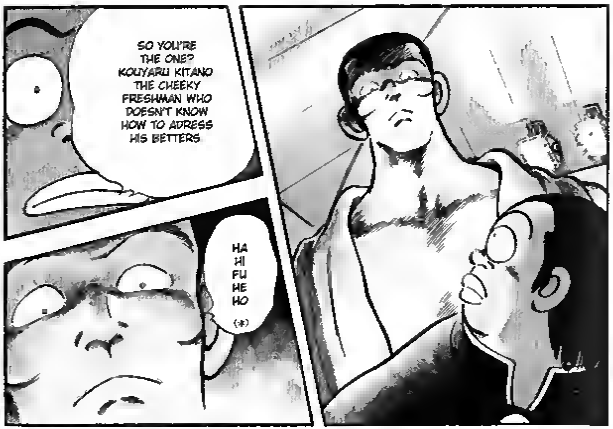
scanned by MmeFleiss
translated by Ronny Hedin
edrted by latm_d

Cheeky Freshman

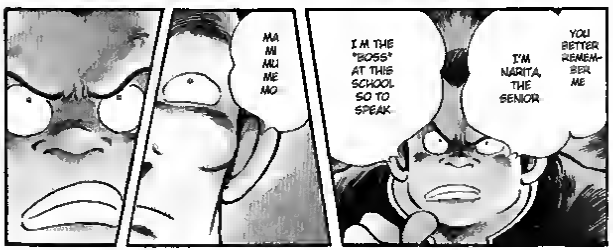

HEY.
HEY!

Eisen Private Highschool, indoor pool (water temperature 28°C)
(roughly 82° F)
SO YOU'RE THE ONE ?
KOUYARU KITANO, THE CHEEKY FRESHMAN WHO DOESN'T KNOW HOW TO ADRESS HIS BETTERS
HEY!
NA-
NARITA -SAN!

HE'S OVER HERE
IT'S NOT HIM
PAY ATTENTION, MORON
THIS IS HIM, NARITA -SAN
WHA-- !!
THERE?
THAT GUY SEEMS PLENTY CHEEKY TO ME!
THUMP!



(*) (equivalent to reciting part of the alphabet, ie F G H I J)



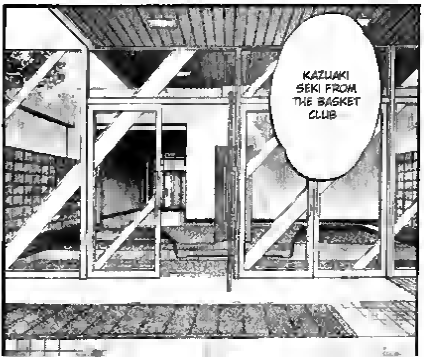
CRACK
YA YU YO
BUT I'M NOT JUST SOME NON-UNDER-STANDING VIOLENT GUY
I'M THE "BOSS" BECAUSE I'M SUCH A GREAT HUMAN BEING
DON'T WORRY ABOUT THE SMALL STUFF
WA WO
AS LONG AS YOU KNOW THE DIFFERENCE BETWEEN SEMPAI AND KOUHAI, THE REST IS ALL RIGHT
SINCE I'M AN UNDER-STANDING GUY
RA RU RE RO
N'
YOU GOT THAT?

RIGHT

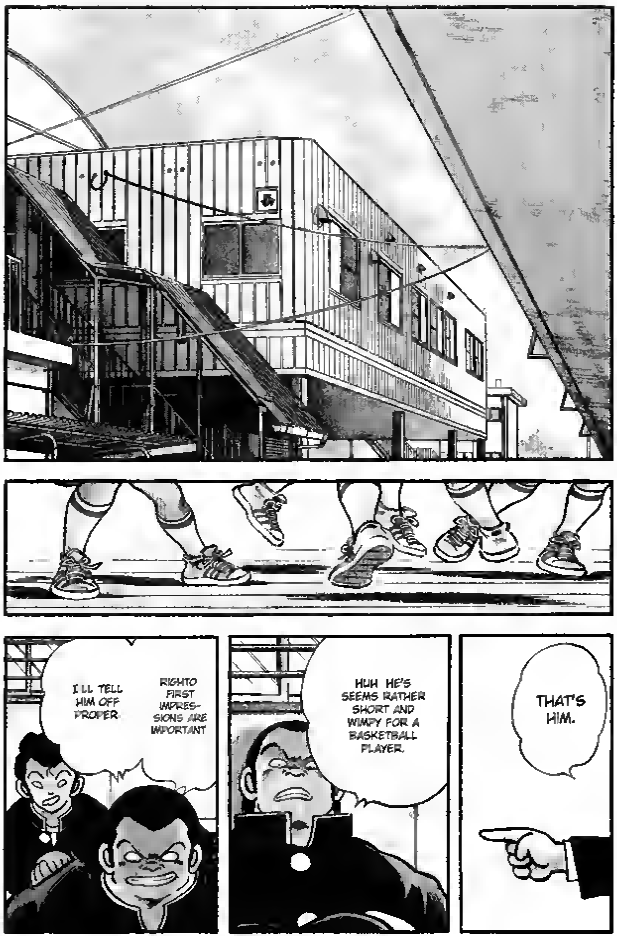
IT'LL BE NO FUN IF I SCARE THEM TOO BAD AND THEY STOP COMING OR SOMETHING
IT'S ONLY BEEN THREE DAYS SINCE SCHOOL STARTED!

IT'S FINE
WILL THAT DO IT?

WHO'S NEXT?!
WELL, I DON'T THINK YOU HAVE TO WORRY ABOUT THAT

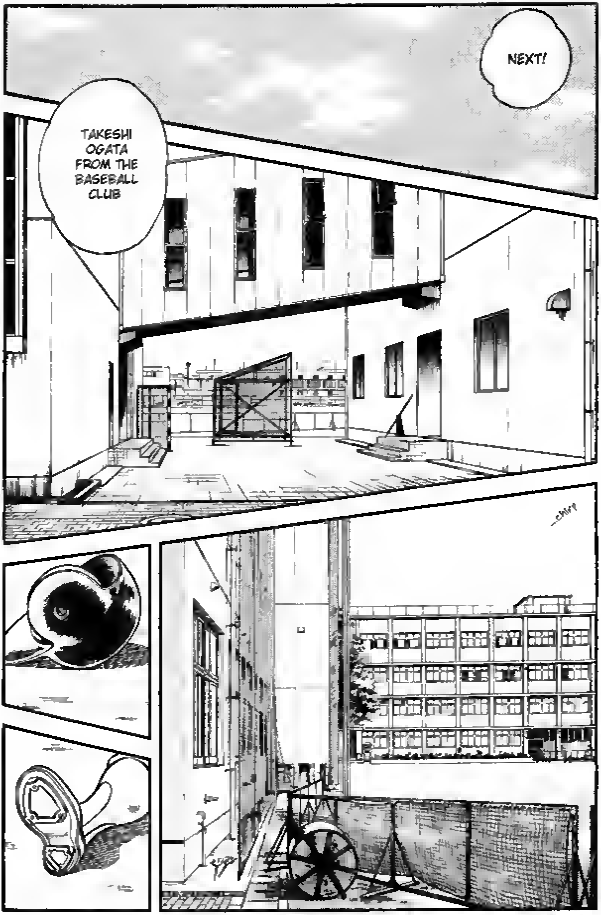

KAZUAKI SEKI FROM THE BASKET CLUB

LESSEEE


I'LL TELL HIM OFF PROPER.
RIGHT.O FIRST IMPRESSIONS ARE IMPORTANT
HUH HE'S SEEMS RATHER SHORT AND WIMPY FOR A BASKETBALL PLAYER.
THAT'S HIM.

OHOOO...
HE'S THIRD DAN IN KARATE
SO? HOW'S HE BEEN CHEEKY?
APPARENTLY HE WANTS TO HIT OFF WITH GIRLS
THEN WHY'S HE IN THE BASKET CLUB, AND NOT THE KARATE CLUB ?!
WELL, NONE OF THE GUYS IN THE KARATE CLUB CAME TO SCHOOL THE DAY AFTER...
I SEEEEE
AND THEN?
FROM WHAT I HEARD HE MADE FUN OF OUR KARATE CLUB AT THE ENTRANCE CEREMONY, AND THEY DRAGGED HIM TO THEIR CLUB ROOM.
HOW COME YOU DON'T KNOW?!
"DUNNO" ?
DUNNO

HEY!
SEKI!
RIGHTO!
NOW TELL HIM OFF PROPER, NARITA -SAN!
I'M NARITA, THE SENIOR.
AND I BECAME "BOSS" BECAUSE I'M SUCH A GREAT HUMAN BEING!
DON'T WORRY ABOUT THE SMALL STUFF!
JUST KNOW THE DIFFERENCE BETWEEN SEMPAI AND KOUHAI!
RIGHTO
NOW HE'LL BEHAVE HIMSELF
YOU GOT THAT!
SWISSH!


NEXT!
TAKESHI OGATA FROM THE BASEBALL CLUB
—SWV

>thunk<
cr3wl
cr3wl
CAPTAIN.
DID YOU DECIDE WHEN I'M BATTING?
緒方

SENIORITY IS ONE THING AND BATTER ORDER ANOTHER
SO DON'T ARGUE WITH THE COACH
RIGHT
YOU JUST HAVE TO BE FOURTH!
YOU'RE FOURTH!
FOURTH!
SINCE I'M AIMING FOR THE PROS...
BEING FOURTH BATTER AS A FRESHMAN IS IMPORTANT FOR MY IMAGE,
LET'S AIM FOR KOUSHIEN OR SOMETHING
WAKE UP, SEMPAIS
NOW THEN.

(As all readers of baseball manga (should) know, koushien is where the national highschool final is held.)

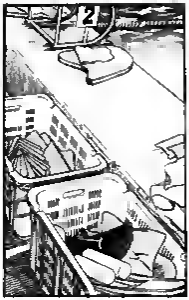
IS HE THAT GREAT A BATTER?
THE COACH WAS DESPERATE TO HAVE HIM JOIN
WELL
I SEE...
ANYWAY HE'S SO SELFISH
EVEN IF THAT'S COMMON AMONG GENIUSES
EH?
I'LL HAVE TO OVERLOOK THE SMALL STUFF
IF WE HAVE A CHANCE OF GETTING TO KOUSHIEN,
WELL
OH
HOWEVER

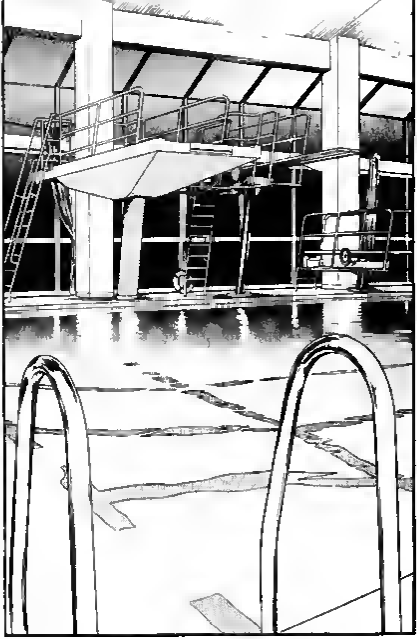
I'M HUNGRY
LET'S GET SOME RAMEN OR SOMETHING
THERE'S ONE MORE THOUGH
I'M JUST SUCH A GREAT HUMAN BEING
YOU'RE OVERLOOKING IT?
AH
THAT'S HIM!
LET'S GET HIM TOMORROW
MUSARU KUME FROM THE TRACK-AND-FIELD CLUB
MUNCH

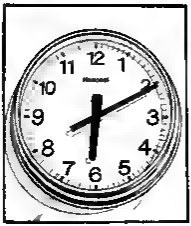
HANNERI
TEE HEE
>thump<
ゴーン
WAAAA AAAH!
Smile
squish

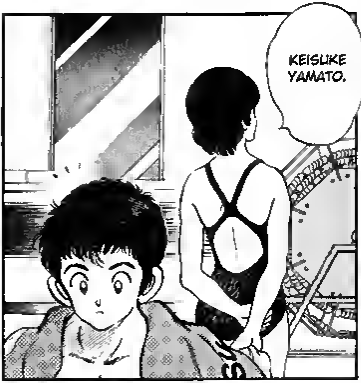
WAAAH
WAAAAH.
>heavy pulk
WYAAH
!!!

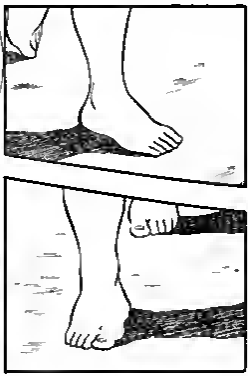
NARITA -SAN?
WHAT NOW?
NOW THEN,
RAMEN, RAMEN
WE DREW STRAWS
IS THE RUMOUR TRUE
THAT THE BOSS WAS CHOSEN BY STONE-SCISSORS-PAPER?
IDIOT!


2

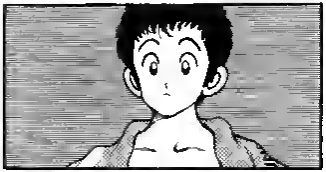


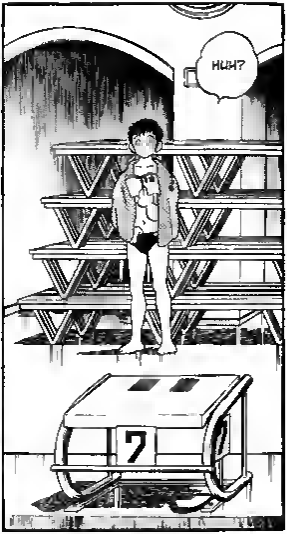



KEISUKE YAMATO.

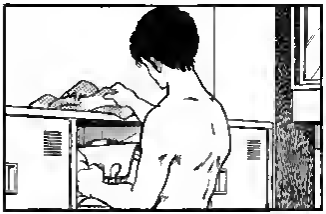


I'M AMI NINOMIYA
UNDAY
OH, DAMN
I'M A BIT BUSY NEXT SUNDAY
I HAVE TIME NEXT WEEK THOUGH
SUND
MURDERER.

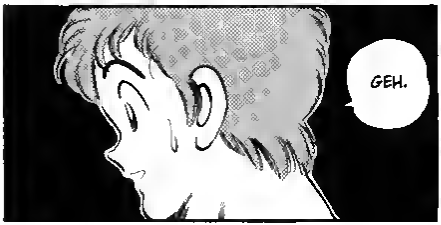



HUH?
7

BOY'S CHANGING ROOM

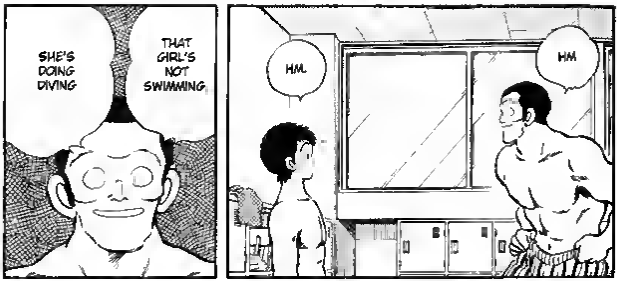


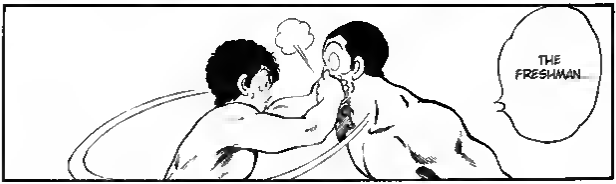
AMI
NINOMIYA


GEH.

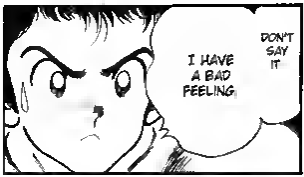
NINOMIYA
...

GEH
GEH
DON'T FACE THIS WAY WHEN YOU'RE CHANGING!
Y-
YOU IDIOT!
WASN'T IT CUTE?
IDIOT,
NOW I FEEL SICK!
YOU SAW?
S-
SURE I DID

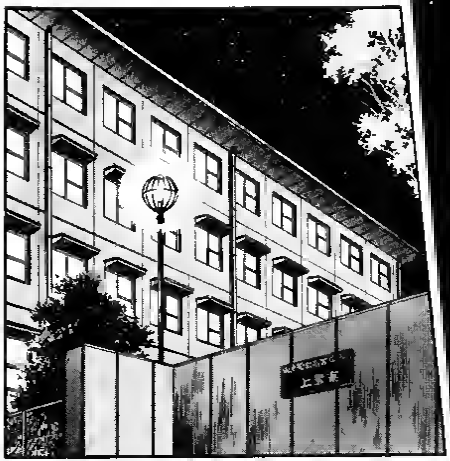

SHE'S DOING DIVING
THAT GIRL'S NOT SWIMMING
HM.
HM


THE FRESHMAN

WAH

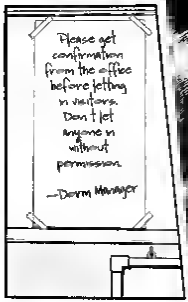

I HAVE A BAD FEELING
DON'T SAY IT

Aru Ninchiya



Eisen Private Higschool

UESAGI DORM


Please get confirmation from the office before letting in visitors. Don't let anyone in without permission.
—Dorm Manager

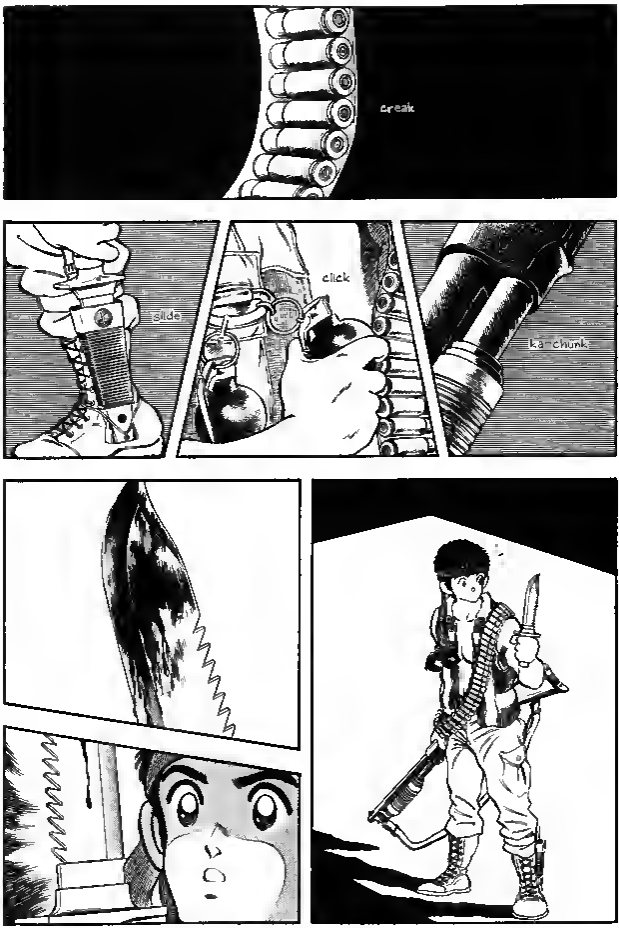
田中
斉藤
201
CREAK
NARITA -SAN!
DON'T JUST ENTER MY ROOM WITHOUT ASKING!
URA
SORRY ABOUT THIS
I'LL HAVE TO CONFISCATE ANY UNCENSORED PORN MAGS
AS A MEMBER OF OUR BOARDER COMITTEE, WHICH HAS SELF-MANAGEMENT AS IT'S MOTTO
UH
NOW WHAT'S THIS?
SAITOU -KUN
URA
URA

GOT ONE
MAKE SURE YOU KEEP THIS A SECRET TOO. OK?
BUT SINCE I'M NOT SO MEAN TO REPORT YOU TO THE DORM MANAGER,
AH, NARITA -SAN.
SURE, LEAVE IT TO ME
YOU HAVE TO EXPLAIN THESE THINGS PROPERLY RIGHT OFF. OR SOME IDIOT WILL GET FULL OF HIMSELF.
I WAS JUST LOOKING FOR YOU
THE FRESHMEN ENTERING THE DORM THIS MONTH ARE GATHERED IN THE SOCIAL ROOM.
COULD YOU TELL THEM ABOUT DORM RULES AND SO ON?

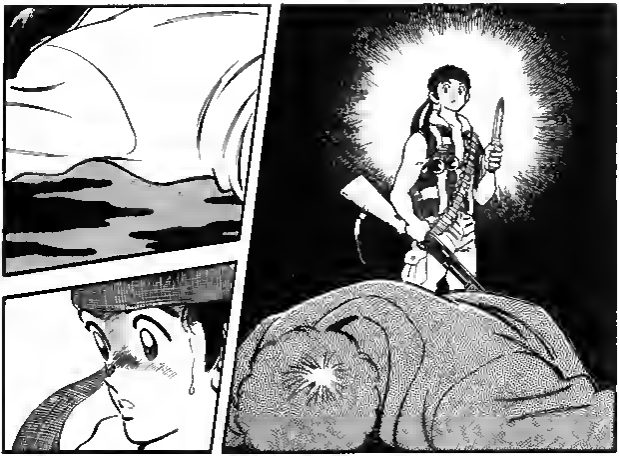
(an oni is a sort of demon, sometimes translated as ogre.)
SOCIAL ROOM
閃
SOCIAL ROOM
JUST MAKE THEM AWARE OF NARITA -SAN THE ONI FROM THE BOARDER COMMITEE,
AND I'M SURE THEY'LL BEHAVE THEMSELF
HAHA!
HAHA!
HAHA!
>blamm<
HEY, NEW-COMERS !!!

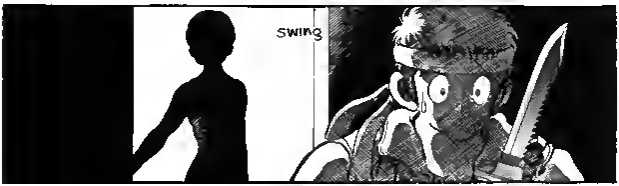
月→

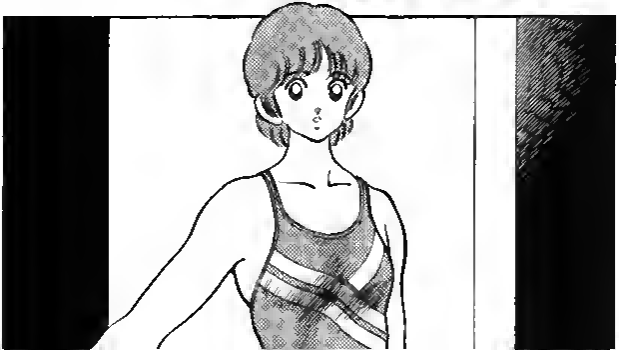
おう、二ノ宮だの巻
It's me, Ninomiya!
4



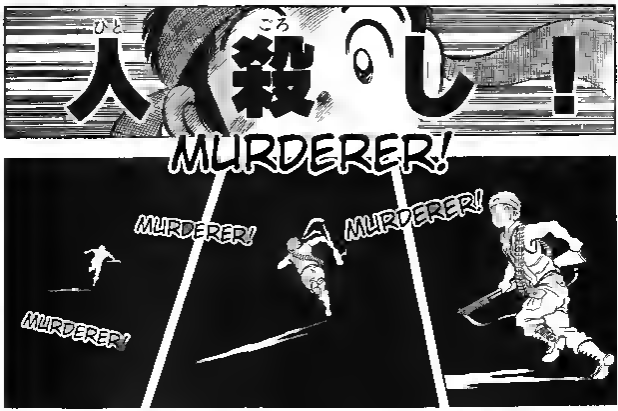
edited by Thermopyle
translated by Ronny Hedin
scanned by MmeFleiss



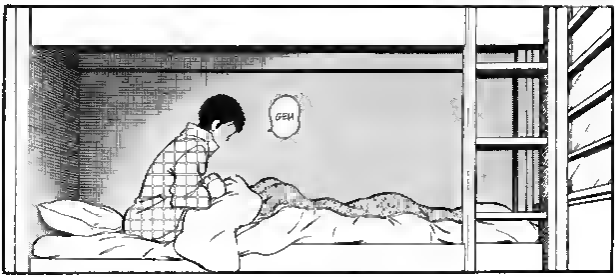

swing

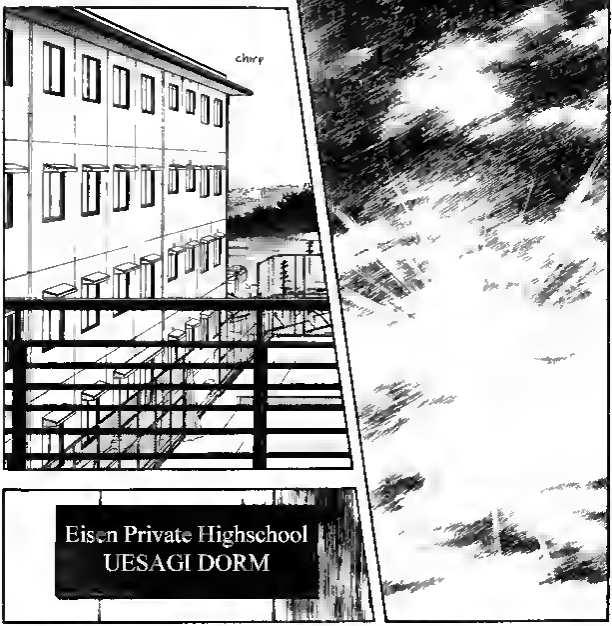


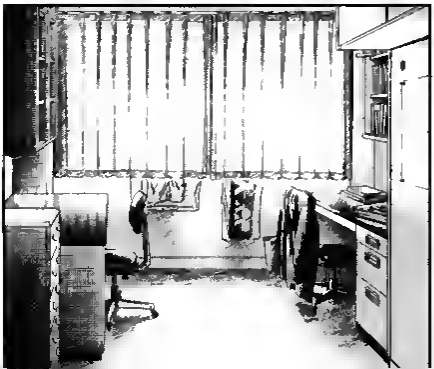
clink
MU-
MU-

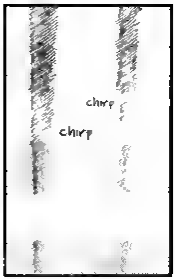

人殺し!
MURDERER!
MURDERER!
MURDERER!
MURDERER!

BANG
BANG
BANG
I DIDN'T DO IT!
I-
THIS IS THE POLICE!
OPEN UP!
BANG
BANG


SIGH


chirp
Eisen Private Highschool
UESAGI DORM




chirp
chirp

OPEN UP!
THIS IS THE POLICE!
BAM
BAM
swing
HEY YOU!
SEE, I KNEW IT WAS THIS ROOM!
YOU'RE RIGHT!
crowd
shove
rush
OOOH!

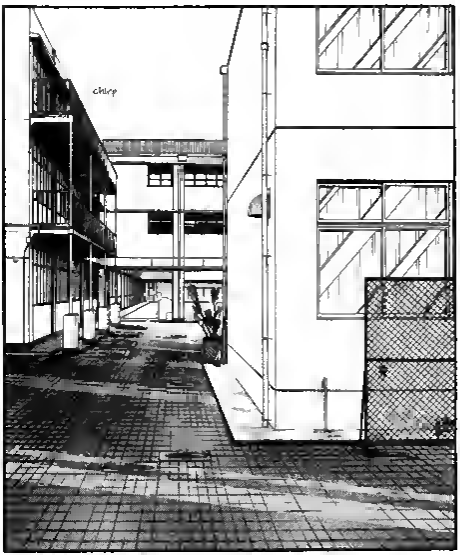
THIS IS THE BATHROOM.
YOU CAN SEE ACROSS TO THE GIRLS' DORMS
LOOK AT THIS PAMPHLET
SEE WHAT?
WE COULDN'T SEE FROM OUR ROOM BECAUSE OF THE TREES.
LUCKY! THE WINDOW'S OPENING!
THIS ISN'T A HOME FOR THE ELDERLY, THERE'LL BE NO-ONE IN THE BATH AT THIS TIME OF DAY.
WHAT ARE YOU THINKING?
IT'S FASHIONABLE FOR GIRLS TO TAKE A MORNING SHOWER THESE DAYS
YOU'RE SO BEHIND THE TIMES
LUCKYYY!
OOOH!

FROM SIX PM TO EIGHT PM
BATHING TIMES?
OLD WOMEN ARE... CLEANING.
chirp
NOW THEN, TIME FOR BREAKFAST.

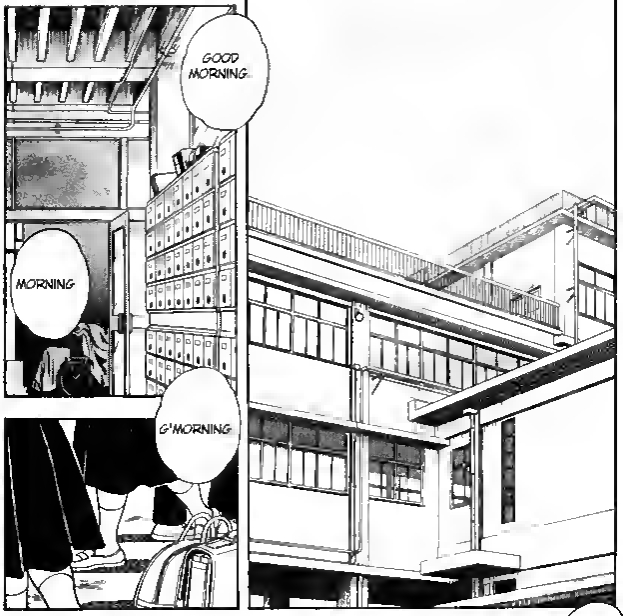
DINING HALL
chew
chew
chomp
chomp
glare
HEY THERE, IS THIS SEAT TAKEN?
splash

DON'T
LET ANYONE
INTO SCHOOL GROUNDS
WITHOUT PERMISSION -

THE PRINCIPAL



Eisen Private Highschool


GOOD MORNING
MORNING
G'MORNING

MOOR-NIN
OGATA-KUN!

WILL YOU GET TO KOUSHIEN?
SO WHAT DO YOU THINK OF EISEN'S BASEBALL CLUB?
DUNNO
HUH?
OH IT'S NINIMOYA
IT'S ME NINOMIYA!
THIS IS MASARU KIME IN MY CLASS
AH,
AND THIS IS KEISUKE YAMATO
GIMME MY BAG
HEY,

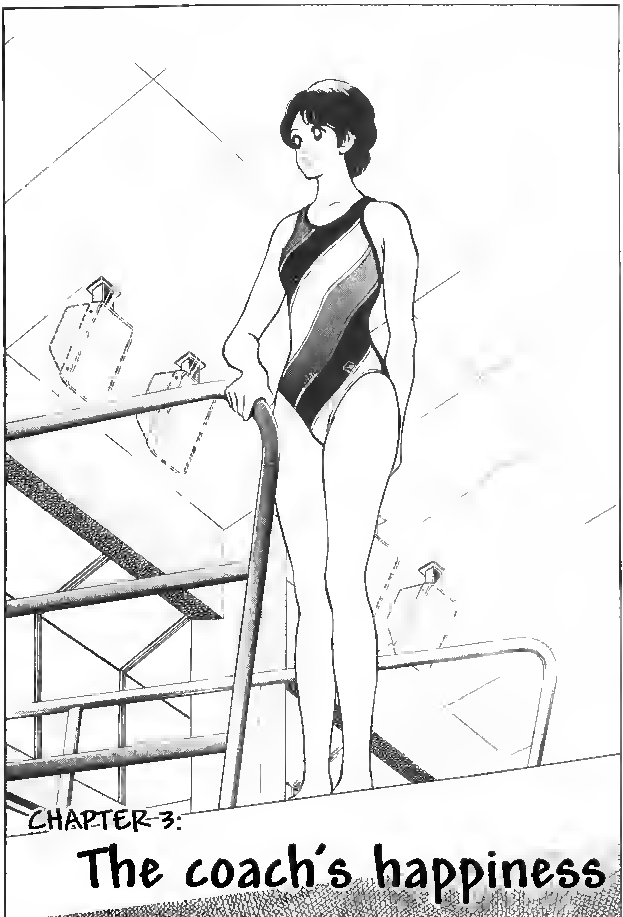
THIS IS AMI NINIOMIYA WE'RE FROM THE SAME JUNIOR HIGH
WELL, SEEYA!
SURE
HELLO!
BEING AQUAINTED WITH SUCH A NICE GIRL
DAMN I'M ENV-IOUS,
...?

HAHAH.
HAAA!
NOW YOU'RE AN AQUAINTANCE, TOO!
DIDN'T I JUST INTRODUCE YOU?!
HA!
SO NOW WE'RE IN THE SAME POSITION!
I DIDN'T DO IT!
HEY
WHAT'S WITH THAT GUY?
HEY,
WHAT'S WITH THIS GUY?

SWIMMING POOL
POOL
shine
<SPLASH>

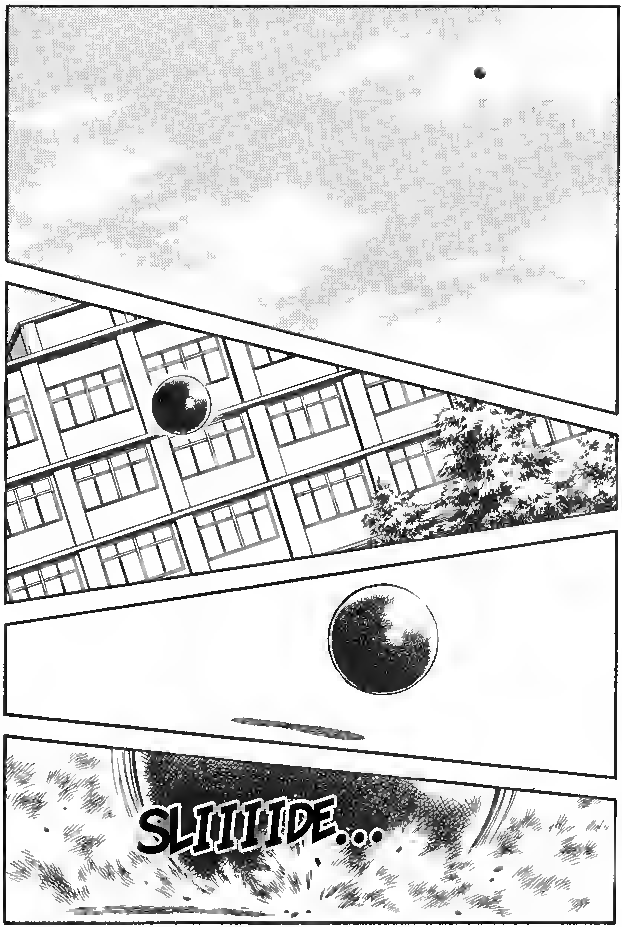
<GASP>
ハアハア

GASP
GASP
GASP
splash
splash
HEY, YOU,
DID YOU ENTER THE SWIMMING CLUB WITHOUT KNOWING HOW TO SWIM?
splosh
4
3

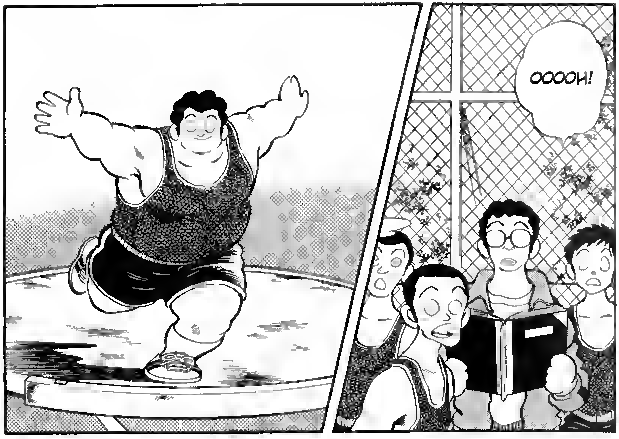


CHAPTER 3:

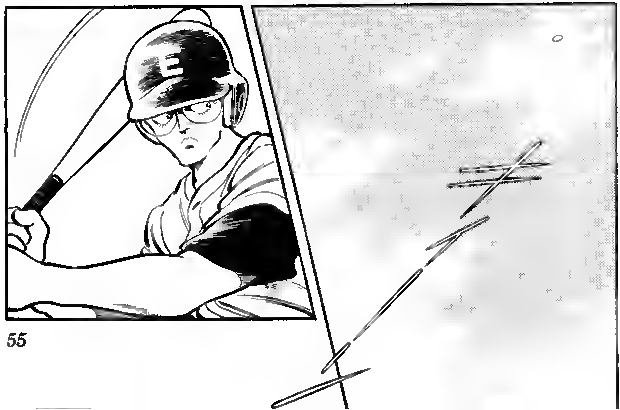
The coach's happiness



scanned by Mmerleiss
translated by Ronny Hedin
edited by latin_d

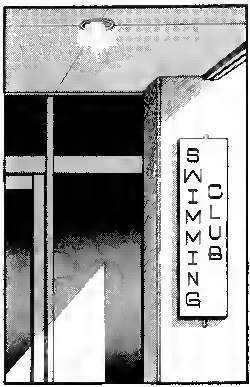

OOOOH!

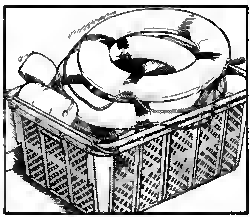
>swoosh<

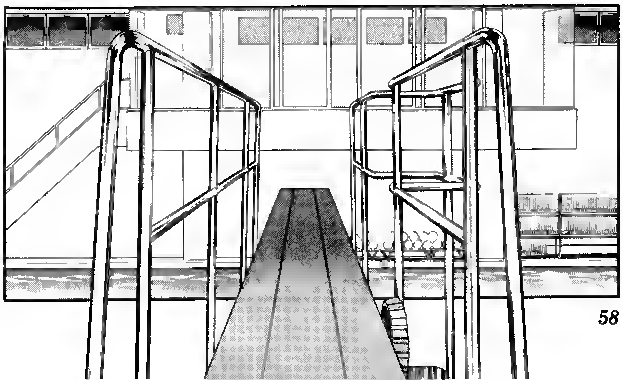


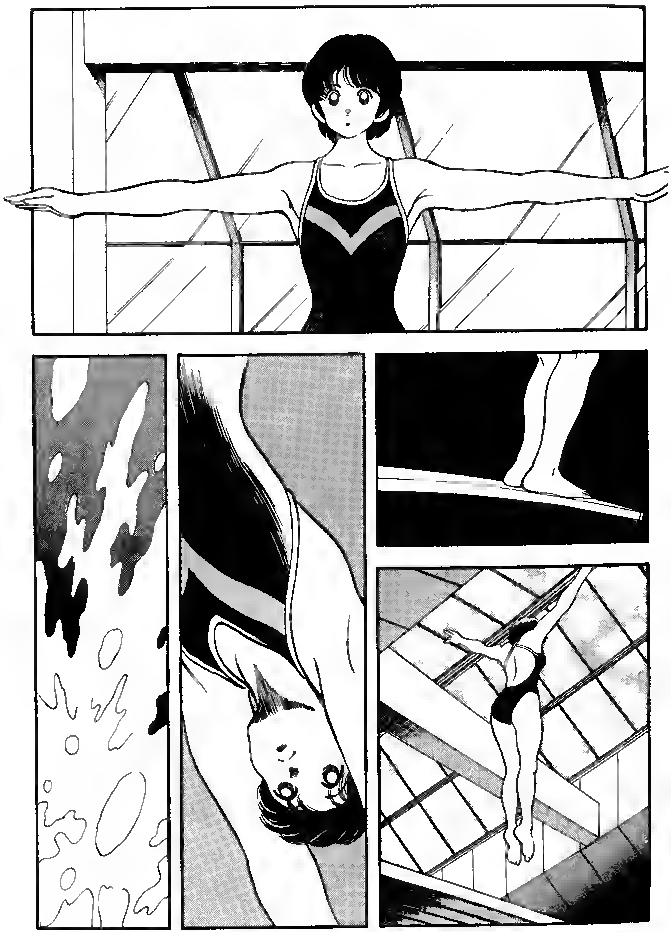
OOOH!

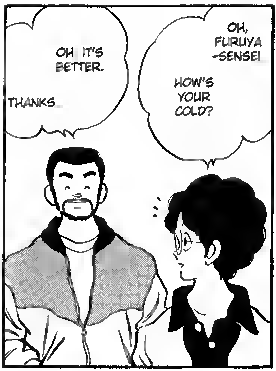
OOOH!
OH

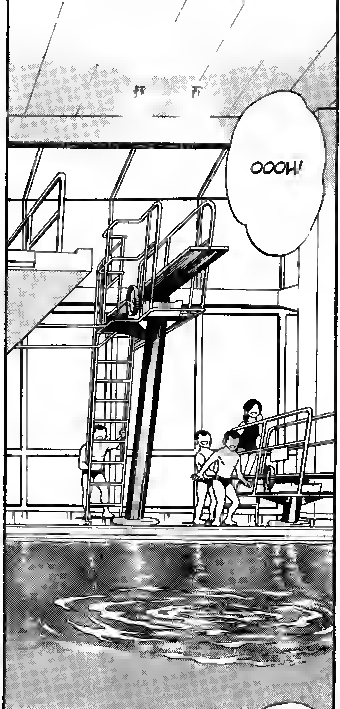

SWIMMING CLUB

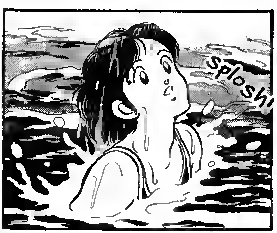


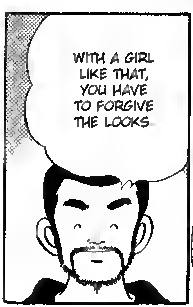




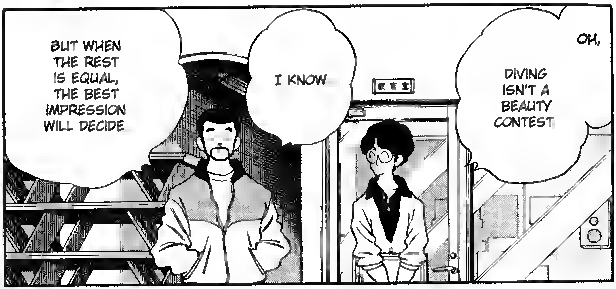

OH, FURUYA -SENSEI
HOW'S YOUR COLD?
OH, IT'S BETTER. THANKS.

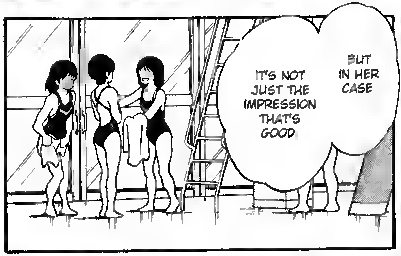

OOOH!

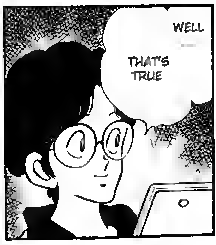

sploshi

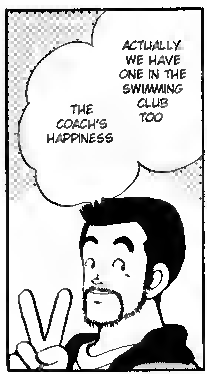

WITH A GIRL LIKE THAT, YOU HAVE TO FORGIVE THE LOOKS.

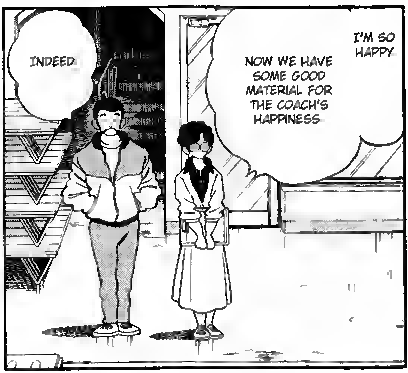
IS THAT THE NEW GIRL?
YES, AMI NINOMIYA.


OH,
DIVING ISN'T A BEAUTY CONTEST
I KNOW
BUT WHEN THE REST IS EQUAL, THE BEST IMPRESSION WILL DECIDE


BUT IN HER CASE
IT'S NOT JUST THE IMPRESSION THAT'S GOOD


WELL
THAT'S TRUE


ACTUALLY WE HAVE ONE IN THE SWIMMING CLUB TOO
THE COACH'S HAPPINESS


I'M SO HAPPY
NOW WE HAVE SOME GOOD MATERIAL FOR THE COACH'S HAPPINESS
INDEED

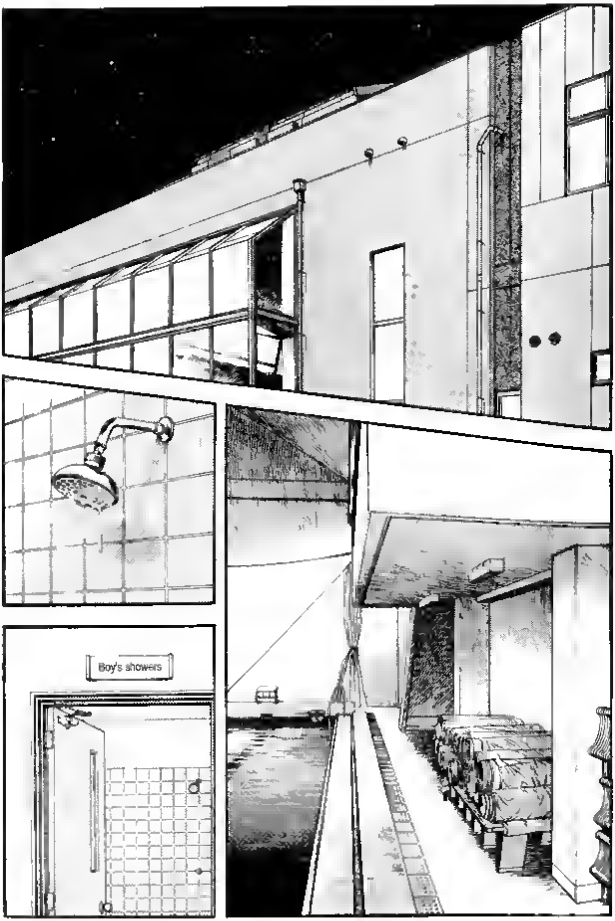
GO! GOOO!
THAT'S GOOD, DAISUKE!
LOOK, HIM.
>splash<

I'LL HAVE TO RECONSIDER.
YOU'RE PRETTY GOOD AFTER ALL
WHAT'S THIS?
OOOH.
YEAH.
YOU'RE KEISUKI YAMATO, RIGHT?

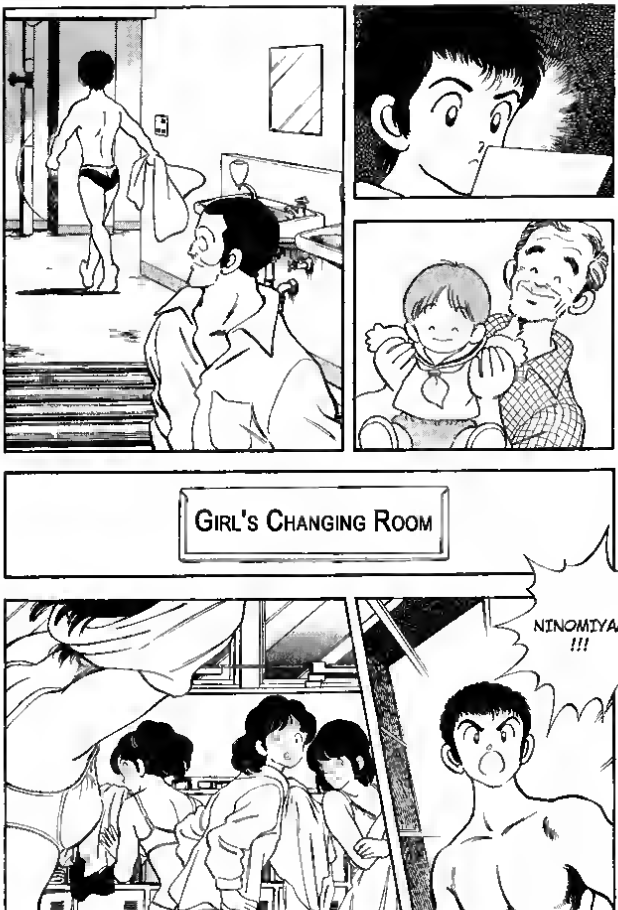
YOU, WHO PLACED THIRD IN THE FREESTYLE NATIONALS IN JUNIOR HIGH?
YOU SWITCHED TO BREAST-STROKE?!
1
PLEASE DON'T SHOUT ABOUT IT SO LOUDLY IT'S UNSEEMLY.
UNSEEMLY ?
THE ONLY ONE WHO CAN BE SATISFIED,
IS THE WINNER YUUJI SERIZAWA.
THIRD IN THE NATIONALS!
AREN'T YOU SATISFIED ?
PLACING THIRD MEANS I LOST TO TWO GUYS, RIGHT?
WHAT'S SATISFYING ABOUT LOSING?

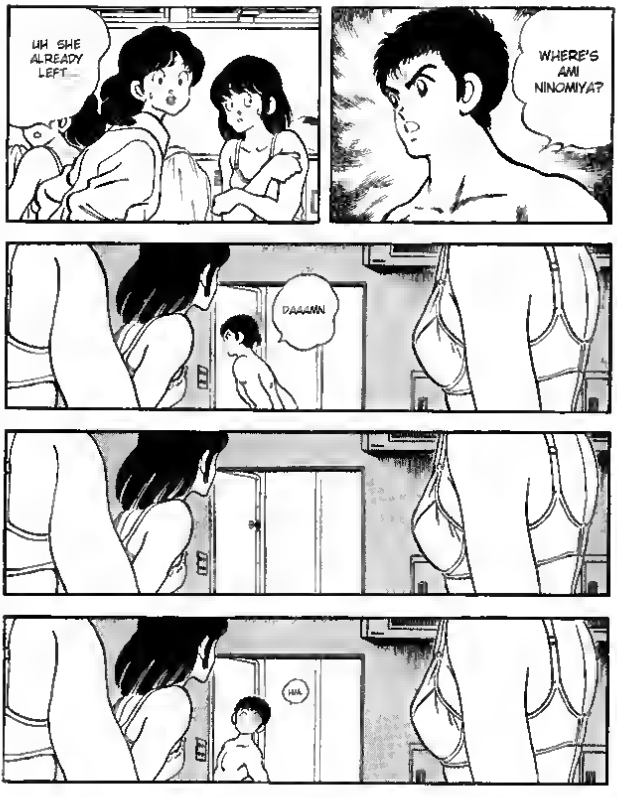
WITH HARD TRAINING, I CAN LEAVE TAGURA, THE SECOND BEHIND
THEN JUST PLACE FIRST!
TRAIN HARD SO YOU CAN LEAVE SERIZAWA BEHIND AND BE SATISFIED!
SERIZAWA WILL SET A NEW HIGHSCHOOL RECORD THIS YEAR FOR SURE.
AS LONG AS HE'S THERE, I CAN'T TAKE THE TOP.
SO YOU'LL WIN BREASTSTROKE ?
AND BESIDES BREAST-STROKE HAS ALWAYS BEEN MY SPECIALTY
THAT'S WORTH MORE THAN WASTING MY HARD WORK ON PLACING SECOND IN FREESTYLE.
YES.
AND YOU'LL BE SATISFIED WITH THAT?!

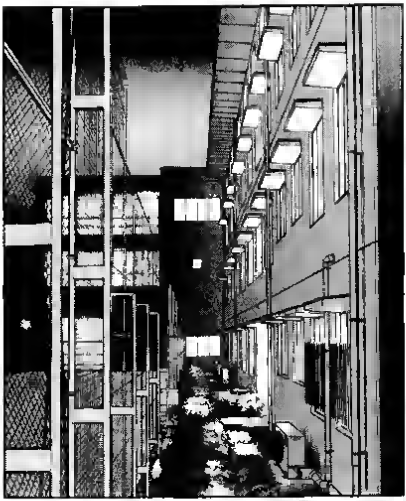
SPLOSH!
YOU SEE
-splish-
NO
AH.
YOU'RE DISCRIMINATING BETWEEN WINNING FREESTYLE AND WINNING BREASTSTROKE COACH?
HUH?
SPLASH
SO HE'S DOING BUTTERFLY?
SPLASH!
SPLOSH


Boy's showers

creak
WHO'S THIS OLD MAN?
OLD MAN?
?


GIRL'S CHANGING ROOM
NINOMIYAA !!!


UH SHE ALREADY LEFT...
WHERE'S AMI NINOMIYA?
DAAAMN
HM.
EEEEEEK!



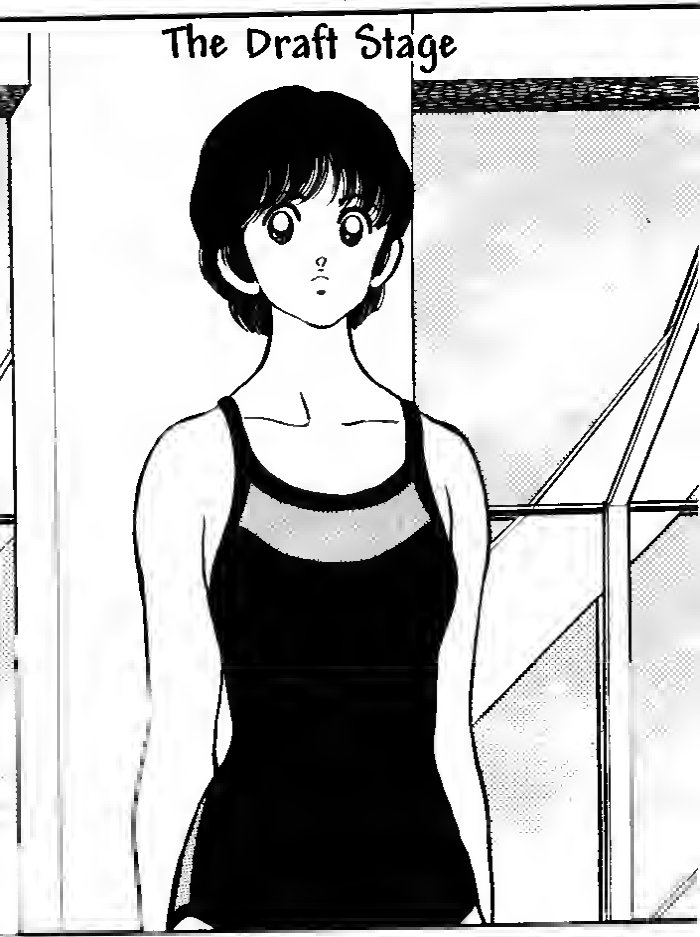
Eisen Private Highschool
UESAGI DORM

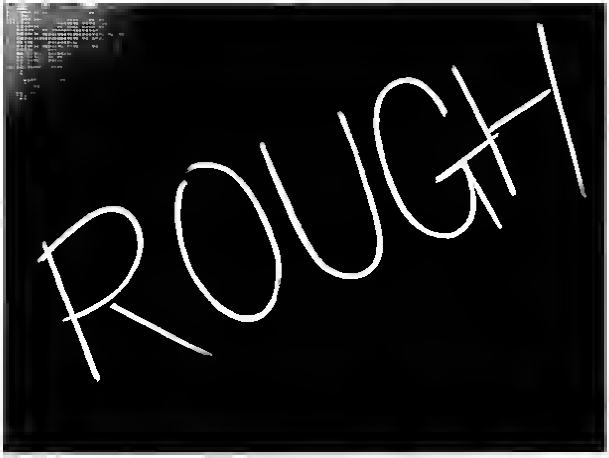
I yamato
大和
207
....

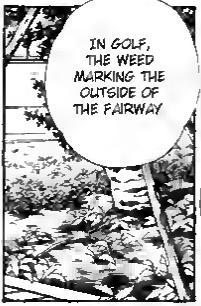
AH, SURE.
NINOMIYA -SAN YOU WANT A COKE?
SLAM
P22
THANKS.
WELL, CHEERS

THERE'S A KEISUKE YAMATO IN YOUR CLASS RIGHT?
SHIMADA-SAN, YOU'RE IN C-CLASS, RIGHT?
AAH, YEAH
YEAH.
SIP
WHAT KIND OF A GUY IS HE?
BA-CHI

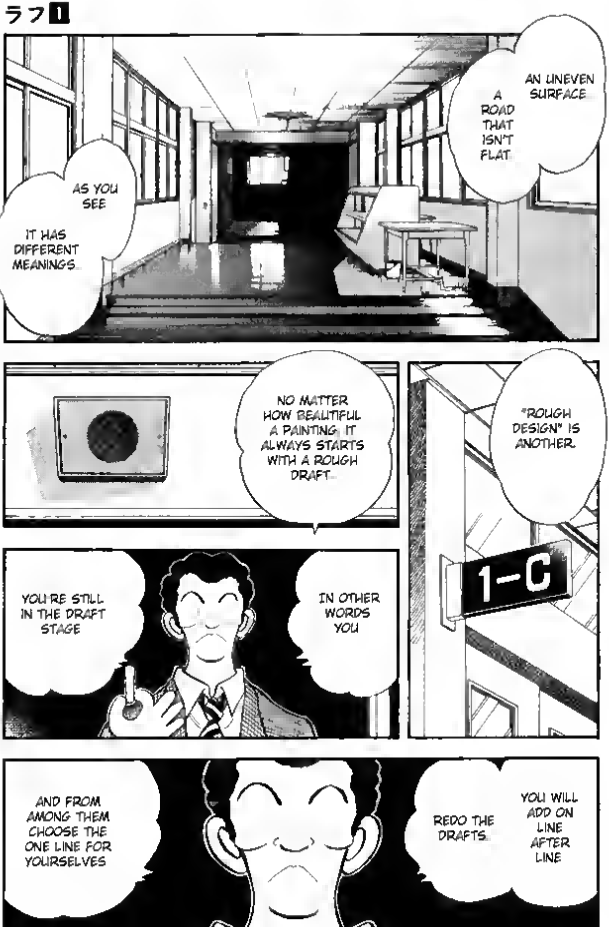
CHAPTER 4:
The Draft Stage

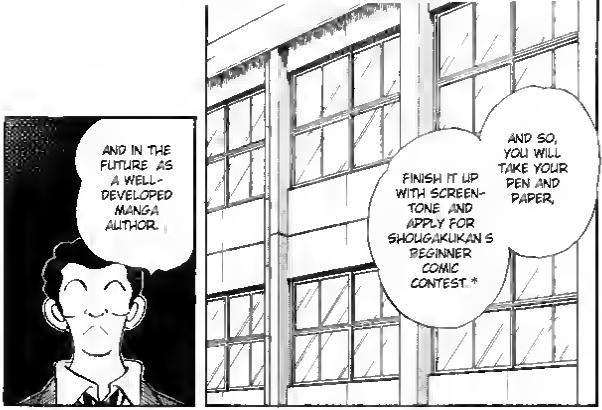




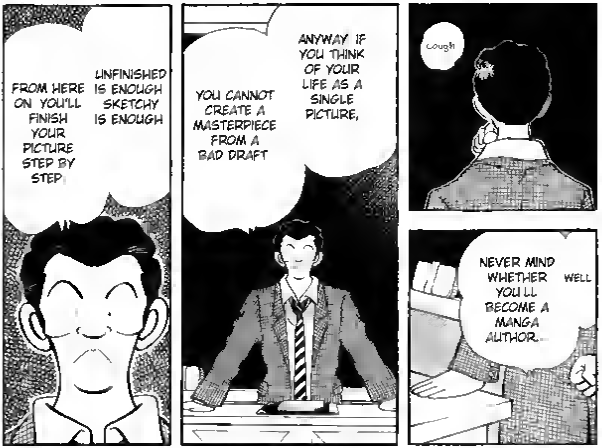


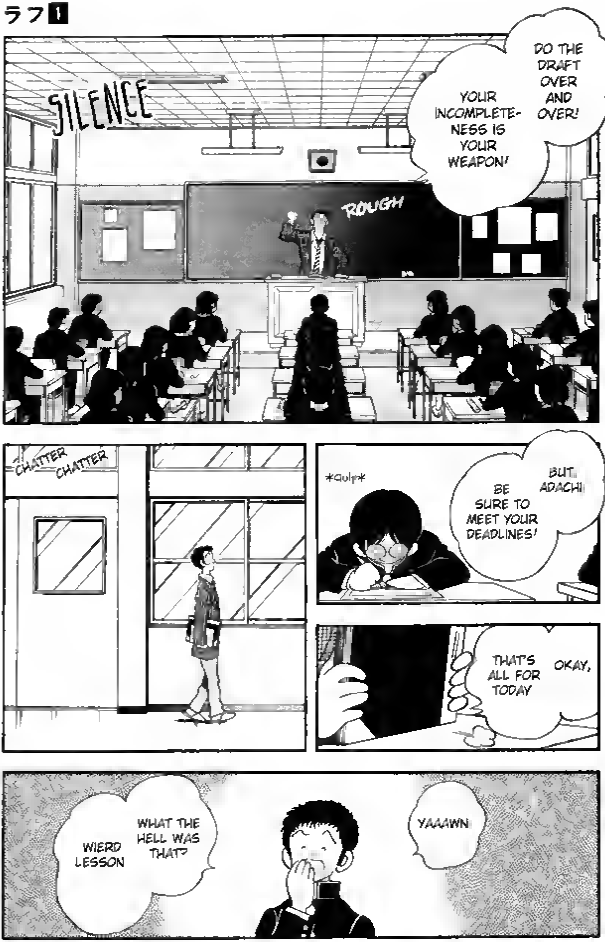
scanned by mmefleiss
edited by Thermopyle
translated by Ronny Hedin


AN UNEVEN SURFACE
A ROAD THAT ISN'T FLAT
AS YOU SEE
IT HAS DIFFERENT MEANINGS
NO MATTER HOW BEAUTIFUL A PAINTING IT ALWAYS STARTS WITH A ROUGH DRAFT
"ROUGH DESIGN" IS ANOTHER
1-C
YOU'RE STILL IN THE DRAFT STAGE
IN OTHER WORDS YOU
AND FROM AMONG THEM CHOOSE THE ONE LINE FOR YOURSELVES
REDO THE DRAFTS
YOU WILL ADD ON LINE AFTER LINE


AND IN THE FUTURE AS A WELL-DEVELOPED MANGA AUTHOR.
AND SO, YOU WILL TAKE YOUR PEN AND PAPER,
FINISH IT UP WITH SCREEN-TONE AND APPLY FOR SHOUGAKUKAN'S BEGINNER COMIC CONTEST.*

*(Shougakukan is the publisher of this manga)


FROM HERE ON YOU'LL FINISH YOUR PICTURE STEP BY STEP.
UNFINISHED IS ENOUGH SKETCHY IS ENOUGH
YOU CANNOT CREATE A MASTERPIECE FROM A BAD DRAFT
ANYWAY IF YOU THINK OF YOUR LIFE AS A SINGLE PICTURE,
cough
NEVER MIND WHETHER YOU'LL BECOME A MANGA AUTHOR.
WELL

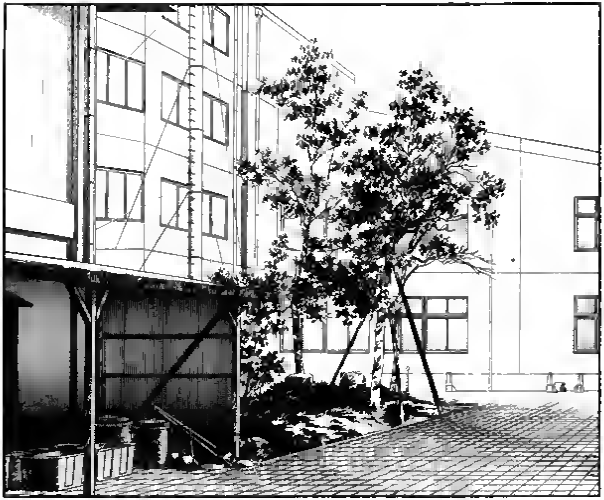

SILENCE
ROUGH
YOUR INCOMPLETENESS IS YOUR WEAPON!
DO THE DRAFT OVER AND OVER!
CHATTER CHATTER
Gulp
BUT ADACHI
BE SURE TO MEET YOUR DEADLINES!
THAT'S ALL FOR TODAY
OKAY,
WHAT THE HELL WAS THAT?
WEIRD LESSON
YAAAWN

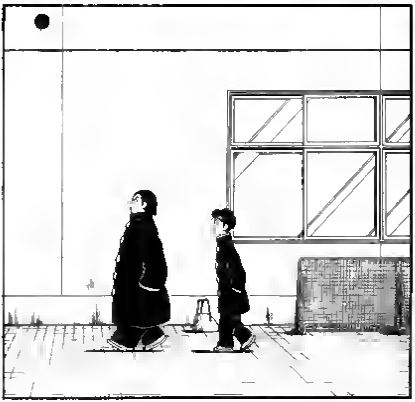
LOOK, OVER THERE!
WHAT?
KEISUKE, KEISUKE!
IT'S NINOMIYA-CHAN!
SHE'S SO CUTE
HUH?

THOSE GUYS ARE IN HER CLASS
OOH,
DAMMIT!
EH?
COME TO THINK OF IT, YAMATO-KUN,
OH
NINOMIYA-SAN ASKED ME ABOUT YOU YESTERDAY

DON'T YOU THINK?
IT MUST MEAN SHE'S INTERESTED,
WHAT'S THE MEANING OF THAT?
WHAT?
NINOMIYA? ABOUT KEISUKE?
YOU'RE TOO LOUD
THAT CAN'T BE!
Y, YOU'RE LYING!
SHE DIDN'T DATE A SINGLE ONE OF THE FORTY-FIVE GUYS WHO ASKED HER OUT!
MORON, IT'S NOT JUST ME!
OH SHE'S REJECTED YOU ALREADY
THAT'S THE GIRL WHO TURNED ME - THE STAR OF THE JUNIOR HIGH BASEBALL CLUB - DOWN NUMEROUS TIMES!
EH
WHAT DO YOU THINK OF THAT?
HAH

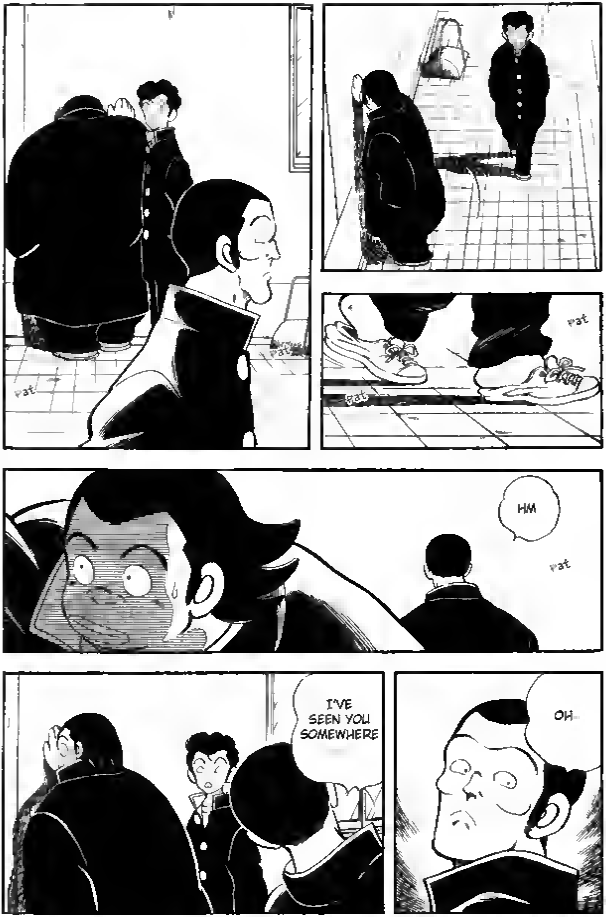
HUH?
THERE'S TWO KINDS OF INTEREST, ISN'T THERE?
IT DOESN'T HAVE TO BE IN A GOOD WAY
LISTEN UP!
MAKE SURE YOU TELL NINOMIYA...
DID YOU DO SOMETHING TO NINOMIYA!?
I DIDN'T DO ANY-THING!
NOT ME!
YAMATO-KUN IS A WONDERFUL BOY





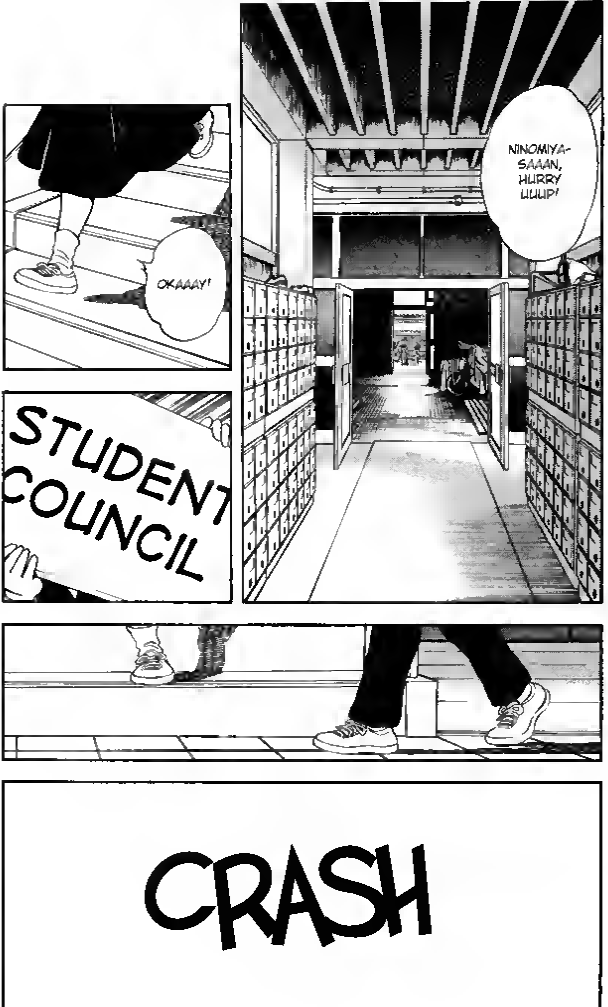
*(sound of clearing throat)

ahem


pat
pat
pat
pat
HM
I'VE SEEN YOU SOMEWHERE
OH

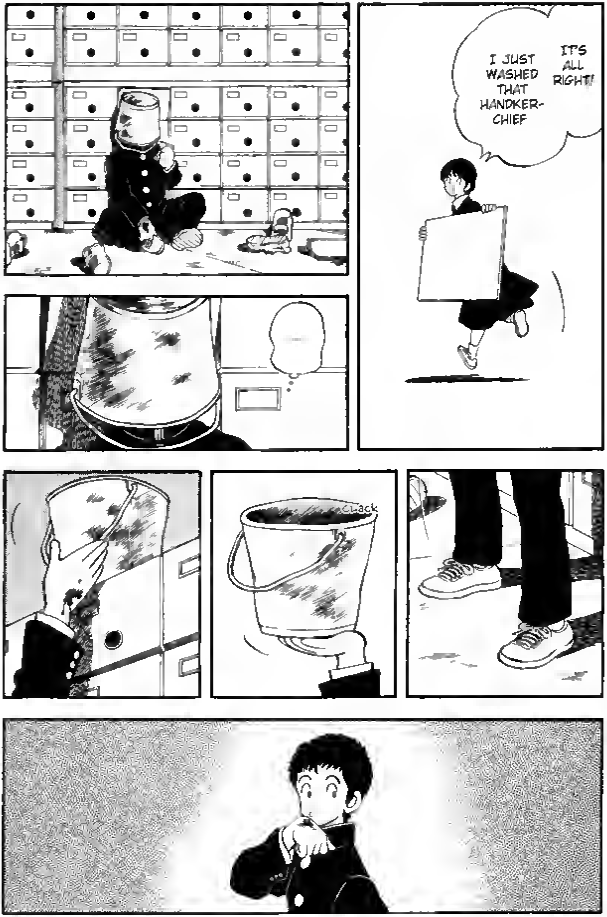
YOU RE THE BOSS
AH.
I REMEM-BERED
NARITA-*SAN*
Y-
YEAH!
SEE YOU
HAHA
pat pat
HAHAHA!
NARITA-SAN EH?

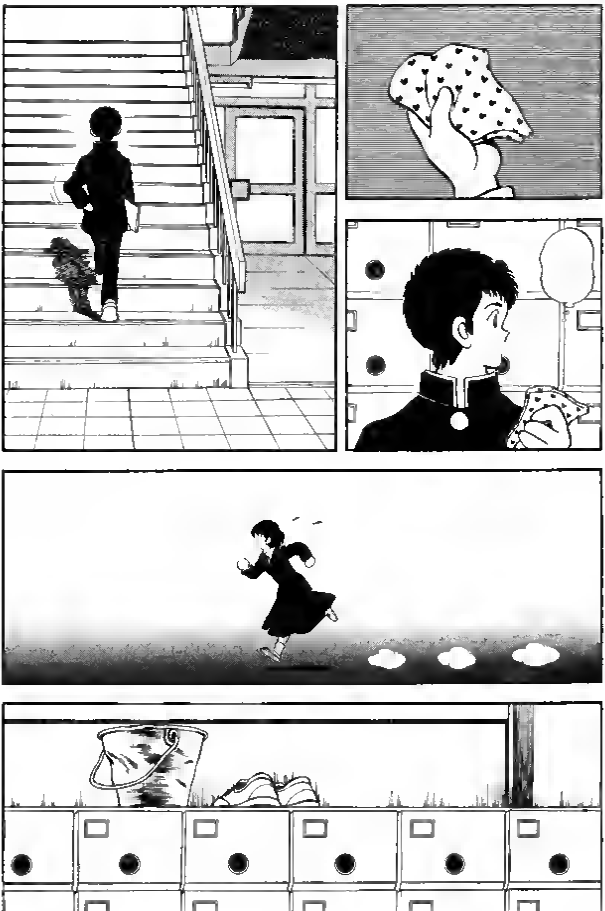
HAHA-HAHA!
MY THREAT MUST HAVE WORKED
EH?
HE CALLED ME -SAN. SO HE DOES KNOW THE DIFFERENCE BETWEEN A SENIOR AND A JUNIOR.
WHAT A WEIRD NAME.
NARITASAN NARITASAN *
*(The name of a mountain)

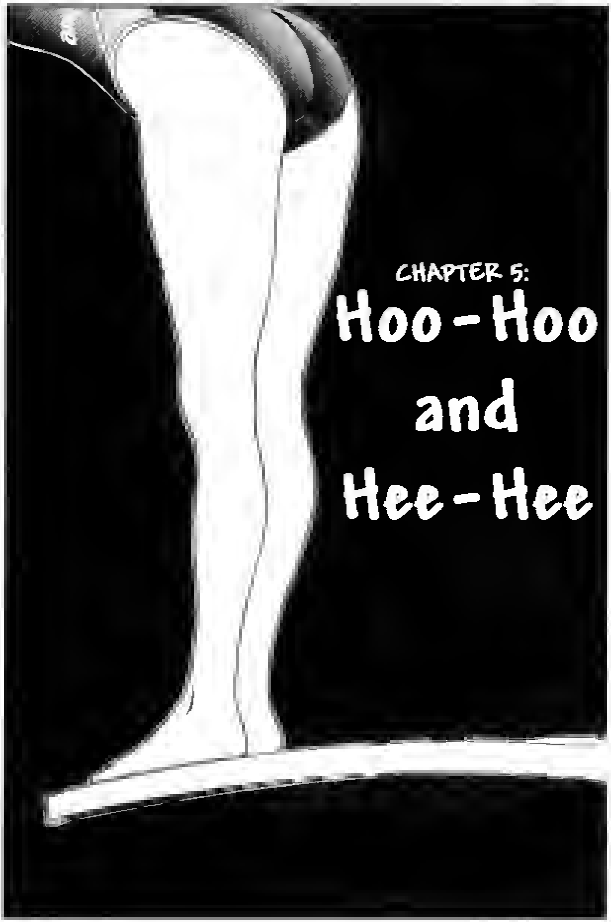

NINOMIYA-SAAAN, HURRY UUUP!
OKAAAY!
STUDENT COUNCIL
CRASH

BANG
SLAM
AH, I'M SO SORRY!
OWW
STUDENT COUNCIL
AH, YEAH
ARE YOU ALL RIGHT!?

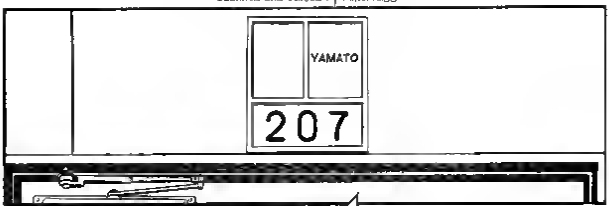
THAT'S NO GOOD!
WHAT IF IT GETS INFECTED!?
HOW AWFUL! YOU'RE BLEEDING!
IT'S JUST A SCRATCH
AH, YES
NINOMIYA-SAAAAN!
I'LL BE RIGHT BACK SO LET'S GO TO THE NURSE TOGETHER.
CLEAN THE WOUND WITH THIS

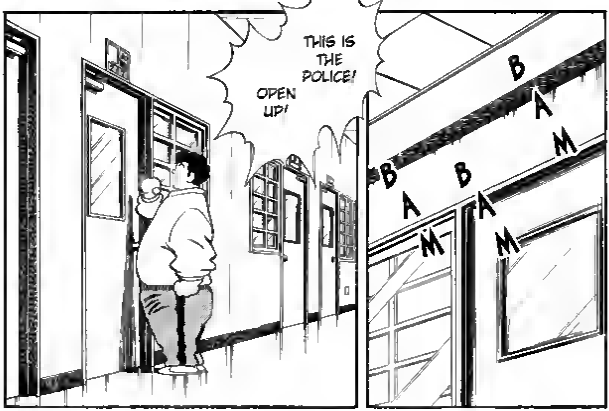

I JUST WASHED THAT HANDKER-CHIEF
IT'S ALL RIGHT!
CLACK

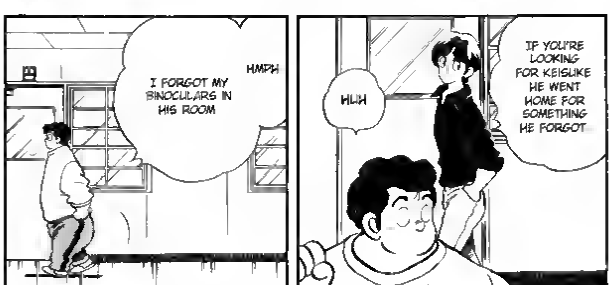


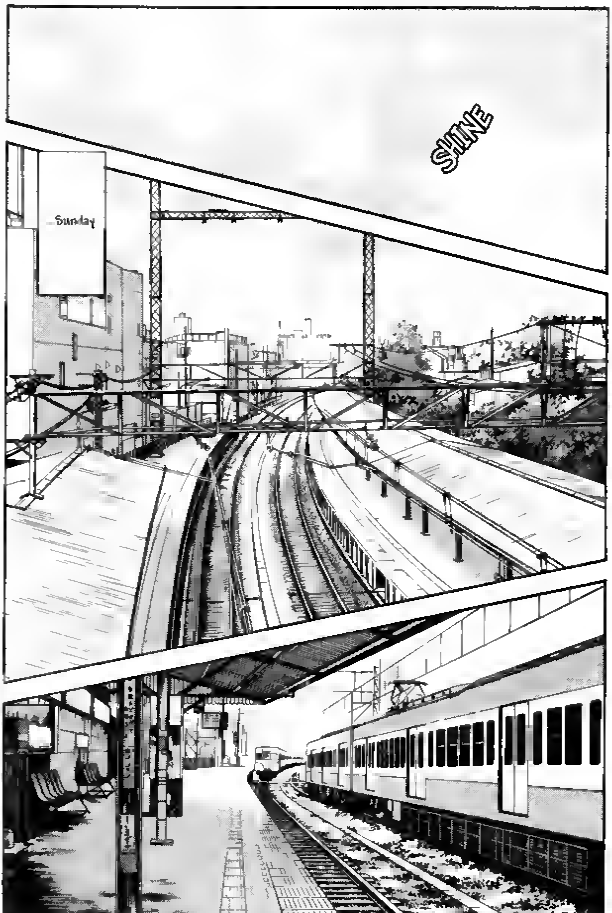

CHAPTER 5:
Hoo-Hoo
and
Hee-Hee

Translated by Kenny Hedin
Scanned and edited by MmaFkiss



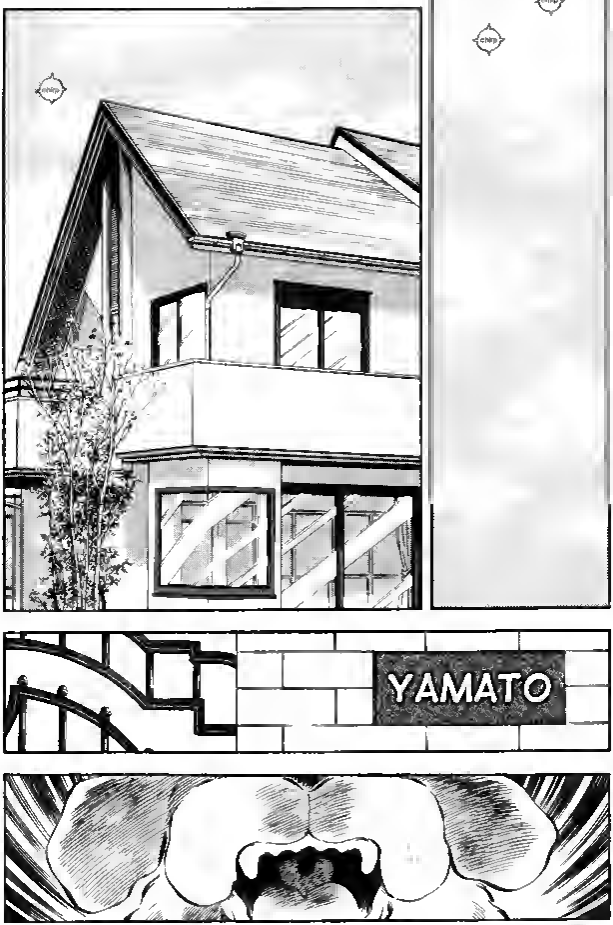


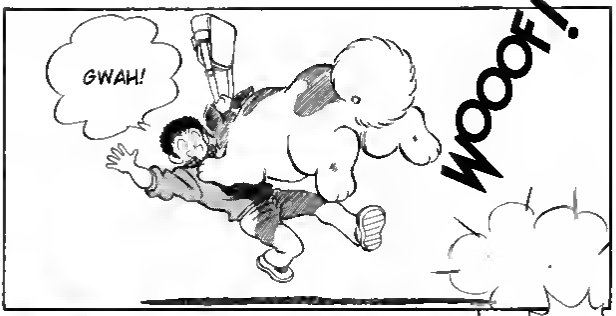


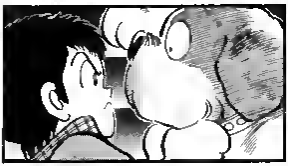

SHINE
Sunday

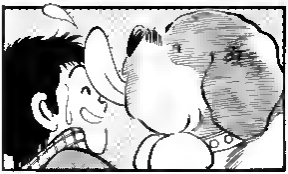
CONFECTIONERY
YAMATO
CONFECTIONERY YAMATO
YAMATO
amin
STORE CLOSED

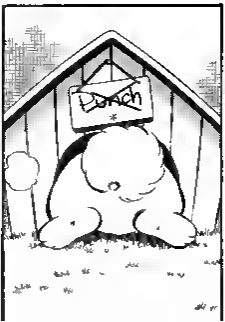
amin
CONFECTIONERY
YAMATO
YAMATO

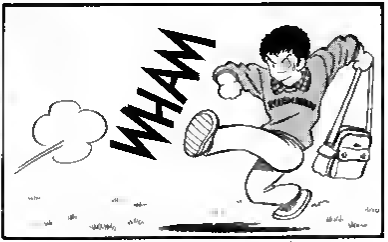

YAMATO











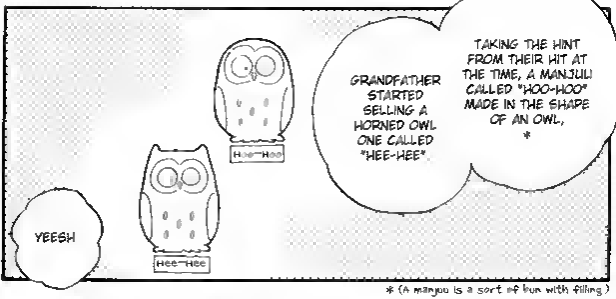
* (The dog is called 'Punch' in every Adachi series.)

WHY ARE YOU HERE?
OH? SON.
I'M HOME
STOP THAT.
CHUCK
JUST WASH THEM OFTEN
Sheesh
CHUCK
THERE'S THE SCHOOL TRIP AND ALL. NO WAY 3 PAIRS WOULD DO
I DON'T HAVE ENOUGH UNDERWEAR BY FAR
WHERE'S DAD?
PLAYING GOLF.
I DON'T WANT TO BE A WASHING MAN

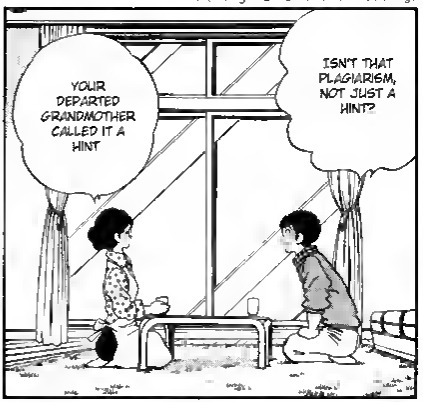
LOOKS LIKE THE STORE BY THE STATION FINALLY CLOSED UP
YEP, JUST THE OTHER DAY
PLOP
I SEE
NOT BAD
DO YOU WANT SOME TEA?
HOW EASY-GOING
AH, THAT
AND THAT NEW STORE, "AMI"
THAT'S THE THIRD ONE FOR DAD
ONE OPENED AT THE OTHER STATION YESTERDAY, TOO
ISN'T IT FANCY? IT'S POPULAR WITH THE YOUNG GIRLS
IS THAT SO?

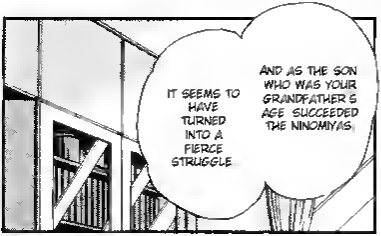
AND YOU'RE HAPPY ABOUT THAT?
HEHE
WE'RE THE INHERITORS WASTING AWAY THE FORTUNE OF OUR ANCESTORS, HUH?
THE PAIN?
THE CURRENT NINOMIYAS ARE WORKING HARD TO MAKE UP FOR THE PAIN OF THEIR PREDECESSORS
Murderer

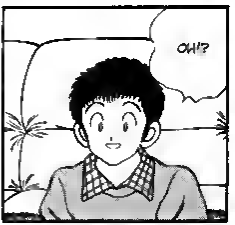
THAT'S RIGHT
I DON'T REMEMBER!
I GUESS YOU DON'T REMEMBER, KEISUKE.
IT STARTED WHEN OUR GRANDFATHER, WHO OFTEN VISITED THEM, COPIED THEIR STORE.
THE NINOMIYAS USED TO BE CLOSE TO OUR HEAD OFFICE
I HEARD THE STORY FROM YOUR DEPARTED GRANDMOTHER
OF COURSE, THIS HAPPENED BEFORE I MARRIED YOUR FATHER.
HE STARTED A SIMILAR SHOP NEARBY?

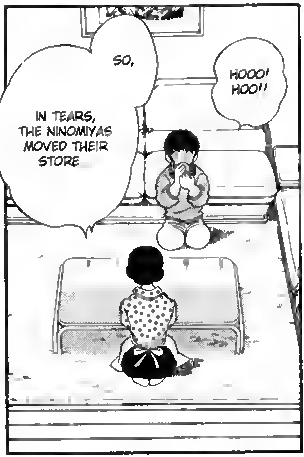

TAKING THE HINT FROM THEIR HIT AT THE TIME, A MANJUU CALLED "HOO-HOO" MADE IN THE SHAPE OF AN OWL, *
GRANDFATHER STARTED SELLING A HORNED OWL ONE CALLED "HEE-HEE".
HOO-HOO
HEE-HEE
YEESH

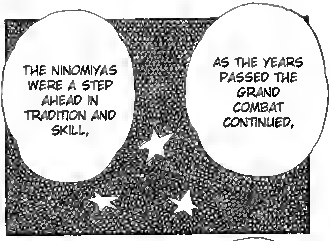
* (A manjuu is a sort of bun with filling.)

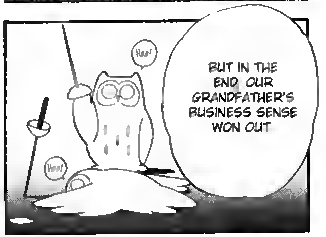




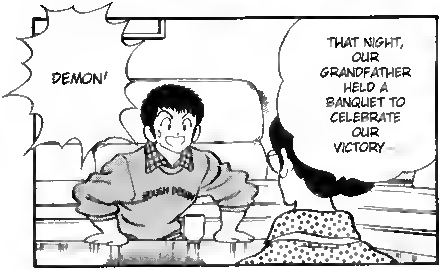



SO,
IN TEARS, THE NINOMIYAS MOVED THEIR STORE
HOOO! HOO!!


THE NINOMIYAS WERE A STEP AHEAD IN TRADITION AND SKILL,
AS THE YEARS PASSED THE GRAND COMBAT CONTINUED,


Yay!
Yay!
BUT IN THE END, OUR GRANDFATHER'S BUSINESS SENSE WON OUT

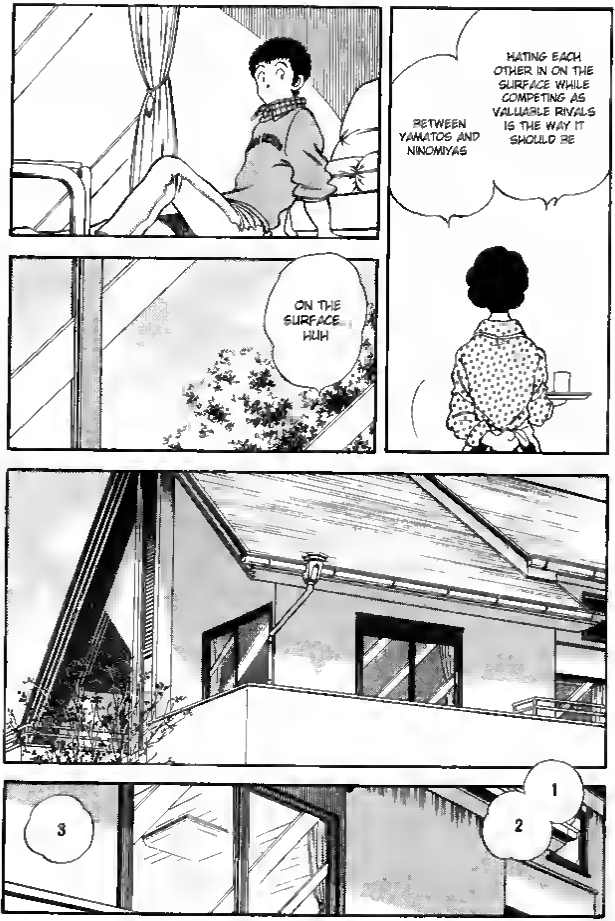
BUT IN THE END, THE LACK OF SLEEP RUINED HIS HEALTH
scribble scribble
STAYED UP ALL NIGHTS TRYING TO CREATE A NEW PRODUCT
LOOKING FOR A WAY TO RECOVER, THE NINOMIYAS GRANDFATHER


DEMON!
THAT NIGHT, OUR GRANDFATHER HELD A BANQUET TO CELEBRATE OUR VICTORY

"THE YAMATOS KILLED ME"
AND HE LEFT THE FINAL WORDS

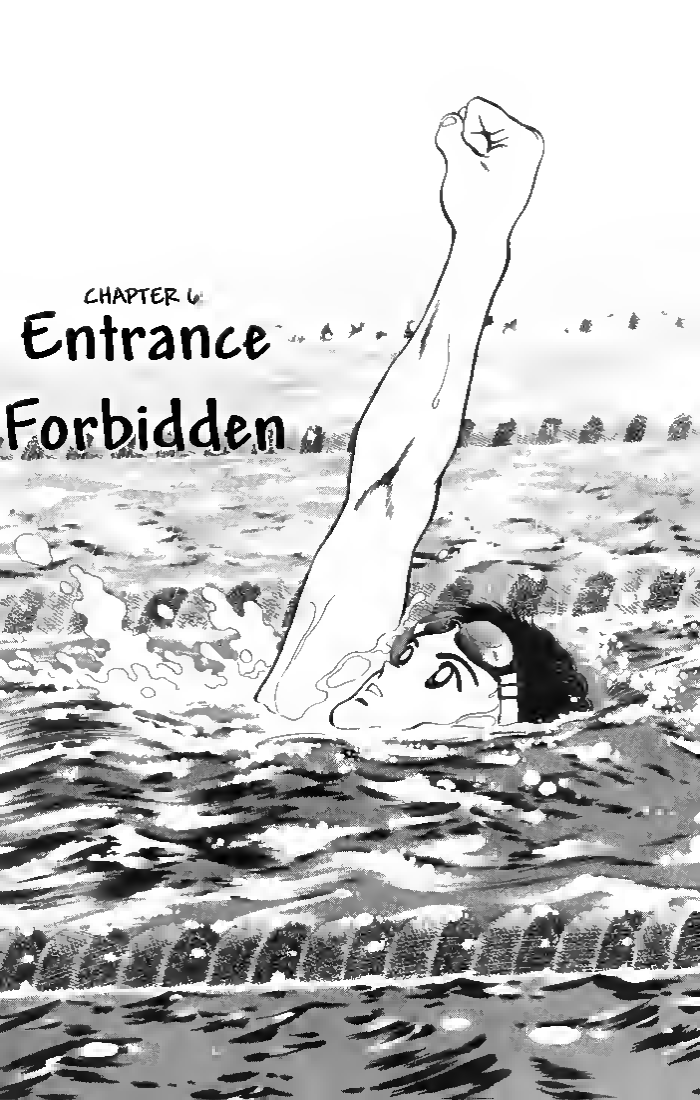
THE TWO ALWAYS ARGUED AND FOUGHT,
BUT IN TRUTH, THEY VALUED EACH OTHER HIGHLY.
NOT AT ALL
ALL THE ADULTS KNEW
AS PROOF OF THAT, SOON AFTER THE NINOMIYA'S GRANDFATHER DIED,
OUR GRANDFATHER LOST HIS WILL ENTIRELY.
THE ADULTS MAY WELL HAVE KNOWN!
THE ADULTS ALL KNEW.
AND PASSED AWAY HALF A YEAR LATER...
SWIFT

BUT WHAT ABOUT THE BABY GROWING UP HEARING WORDS OF MALICE AGAINST THE YAMATOS WHILE BREASTFEEDING,
SHE COULD ONLY UNDERSTAND THE SURFACE MEANING!
IF YOU MAKE THAT THAT MUCH OF AN EARLY IMPACT, NO MATTER HOW YOU TRY TO CORRECT IT
YOU CAN'T ERASE THE SUBCONSCIOUS IMPRESSION!
WHO ARE WE TALKING OF?
YES, WHO!?
THAT MAKES THE SCORE ONE TO ONE.
GOOD LUCK, GENERATION THREE
WELL, ANYWAY
THEY CERTAINLY TURNED IT AROUND IN FATHER'S GENERATION
TEA!

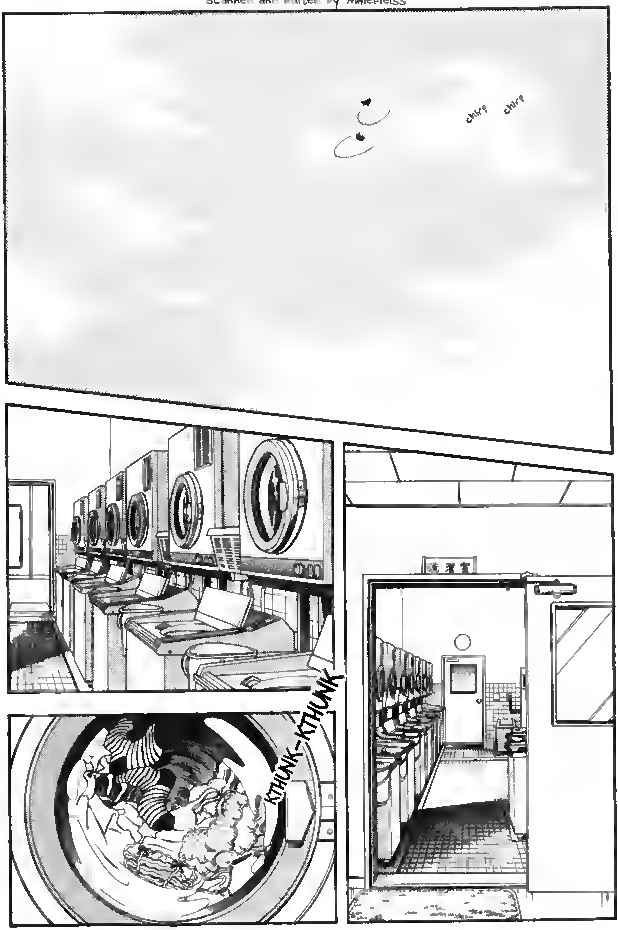

HATING EACH OTHER IN ON THE SURFACE WHILE COMPETING AS VALUABLE RIVALS IS THE WAY IT SHOULD BE
BETWEEN YAMATOS AND NINOMIYAS
ON THE SURFACE HUH
1
2
3

Murderer
Shouwa 62 Now Years Day *
* (1987)
Murderer
Shouwa 62 Now Years Day *
Murderer
Shouwa 59 Now Years Day *
* (1984)
Murderer
Murderer
Shouwa 60 Now Years Day *
* (1985)
4
5
6
7
8
9
10
ROUGH DESIGN
年賀
日本郵便
Ishiyama

I GUESS
IT'S PRETTY DEEPLY INGRAINED
STAND
MOM, MY UNDERWEAR!

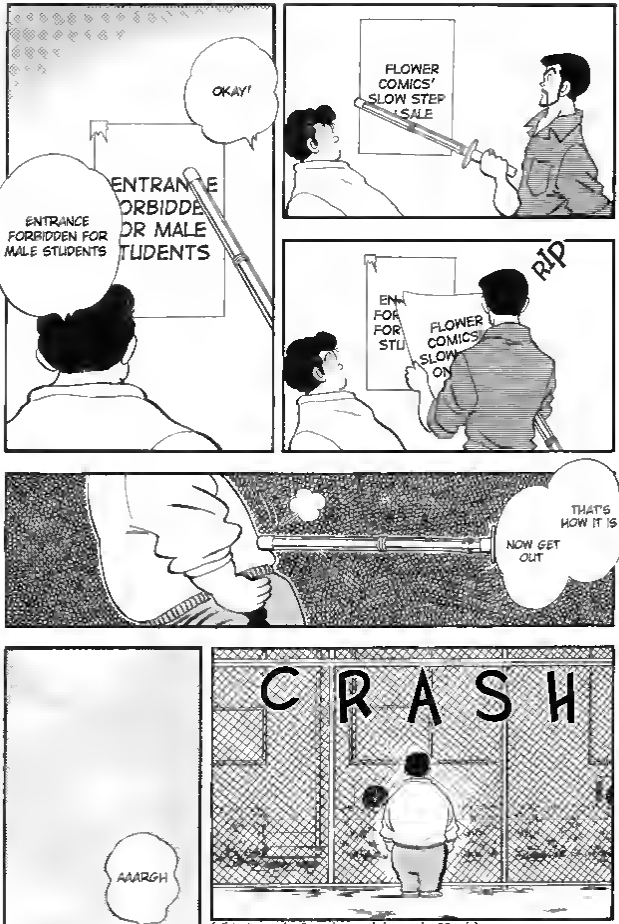

CHAPTER 6
Entrance Forbidden

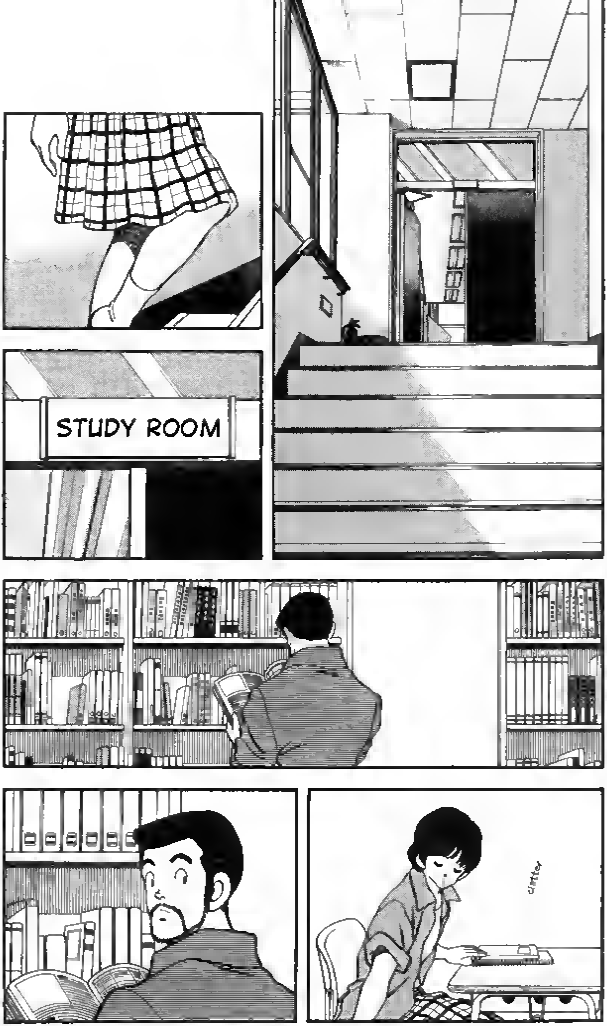
Translated by Ronny Hedin
scanned and edited by MmeFleiss



Sunday goes on and on...
Thy Dry

* (Another Adachi manga of course)


OKAY!
ENTRANCE FORRIDDEN FOR MALE STUDENTS
ENTRANCE FORBIDDEN FOR MALE STUDENTS
FLOWER COMICS' SLOW STEP SALE
RIP
FLOWER COMICS
THAT'S HOW IT IS
NOW GET OUT
AAARGH
CRASH
(This is sort of a 'oh' mental sound effect.)

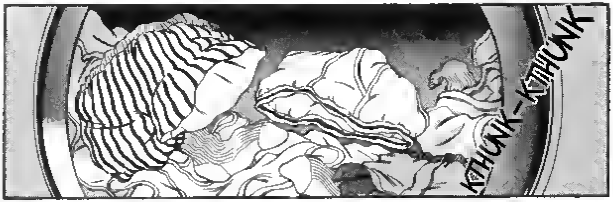

STUDY ROOM

LET'S SEE, WHAT WAS IT
YOU'RE NEW IN THE DIVING CLUB, AREN'T YOU?
HUH?
IF IT ISN'T THE COACH'S PRIDE!
OH?
SHE SAYS IT'S NOT JUST YOUR LOOKS THAT ARE GOOD
SAKIYAMA-SENSEI HAS HIGH HOPES FOR YOU.
NINOMIYA.
THAT'S IT.
RIGHT, I'M FURUYA, THE COACH
YOU MUST BE THE SWIMMING TEAM'S...

BREAST-STROKE... HUH
I SO LOOKED FORWARD TO THIS YEAR
HUFF
HUH
IT'S LIKE WINNING IN A WEIGHT-CLASS IN JUDO...
IT'S JUST,
HUH?
I'M NOT SAYING THERE'S ANYTHING WRONG WITH BREAST-STROKE
AH, NOTHING...

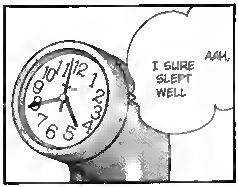
UUH...
IN SWIMMING, THAT'S FREESTYLE, RIGHT?
IF YOU WANT TO BE BEST IN THE WORLD, IT'S GOTTA BE THE UNLIMITED CLASS, RIGHT?
IF YOU'RE NUMBER ONE IN FREESTYLE,
IT MEANS THERE'S NO-ONE IN THE WORLD WHO CAN SWIM THAT DISTANCE FASTER THAN YOU!
KEISUKE YAMATO
I WISH HE'D AIM TO BE FASTEST IN JAPAN
AAAH FREESTYLE!
HUUH?
ISN'T THE NAME COOL, TOO?

TEACHER
I'M TRYING TO STUDY HERE
AH,
SO SORRY
?


KTHUNK-KTHUNK

SEKI
KITANO
205

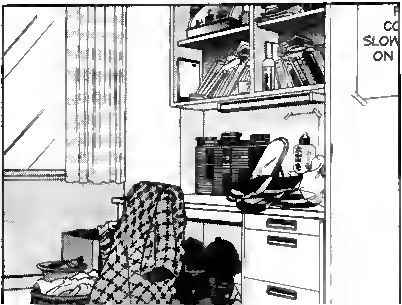
YAAAAWN.

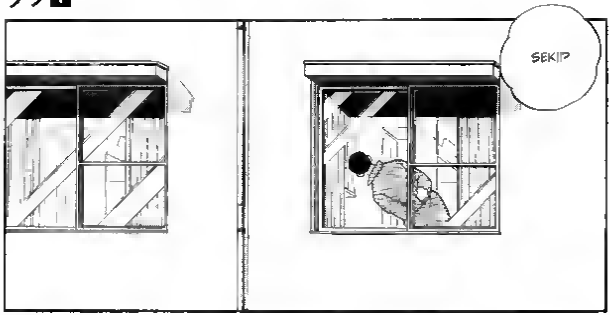

AAH, I SURE SLEPT WELL

YAAWN

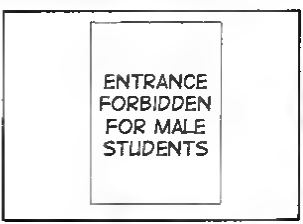
HEY, SEKI, LET'S GO EAT DINNER.

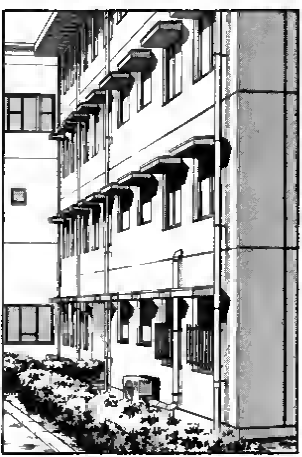
SEKI!!!

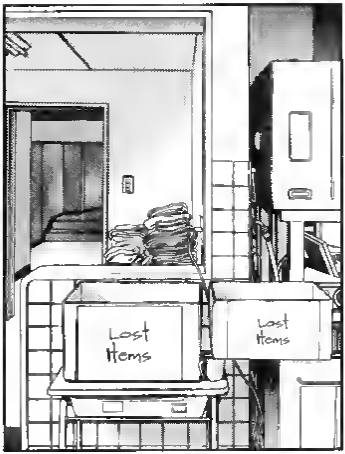

SLOW ON


SEKI!?

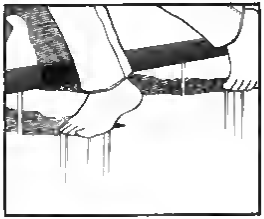
SEKI!?

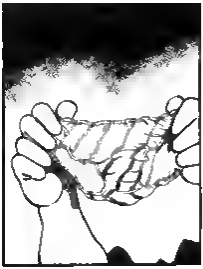

ENTRANCE
FORBIDDEN
FOR MALE
STUDENTS




Lost Items
Lost Items

LAUNDRY ROOM

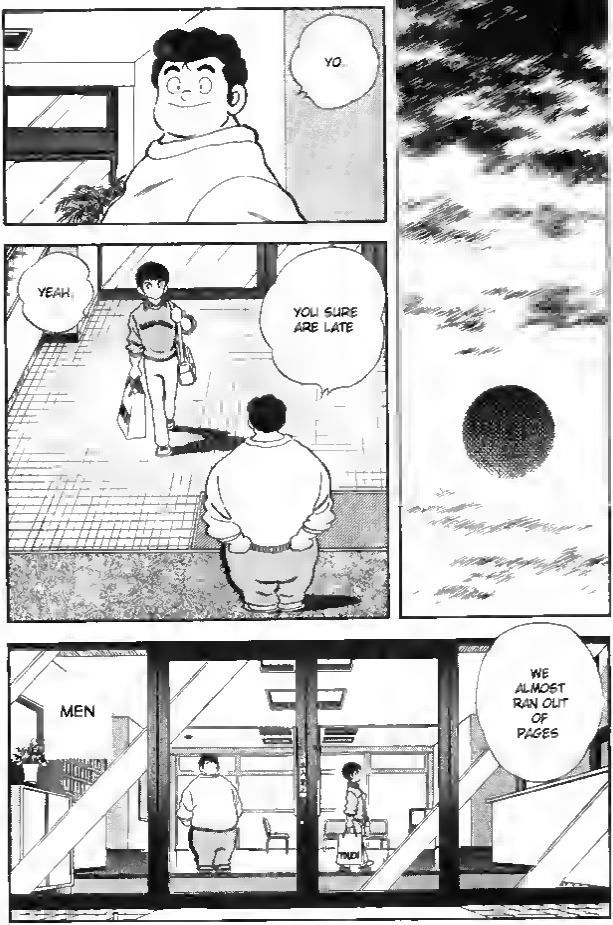




NO, REALLY!
CUT IT OUT, I'M BEING SERIOUS HERE
SHEESH!
THAT'LL BE FOUND OUT
JUST KIDDING...
FEH
WHAT'S WRONG?

EEEEK!
MUST HAVE IMAGINED IT
NINOMIYA
SHIMATA
207
I OPENED THE DOOR AND THERE WAS A SUSPICIOUS BOY ON THE OTHER SIDE!!
WHAT IS GOING ON?
WHAT WAS THAT?
EEEH!?

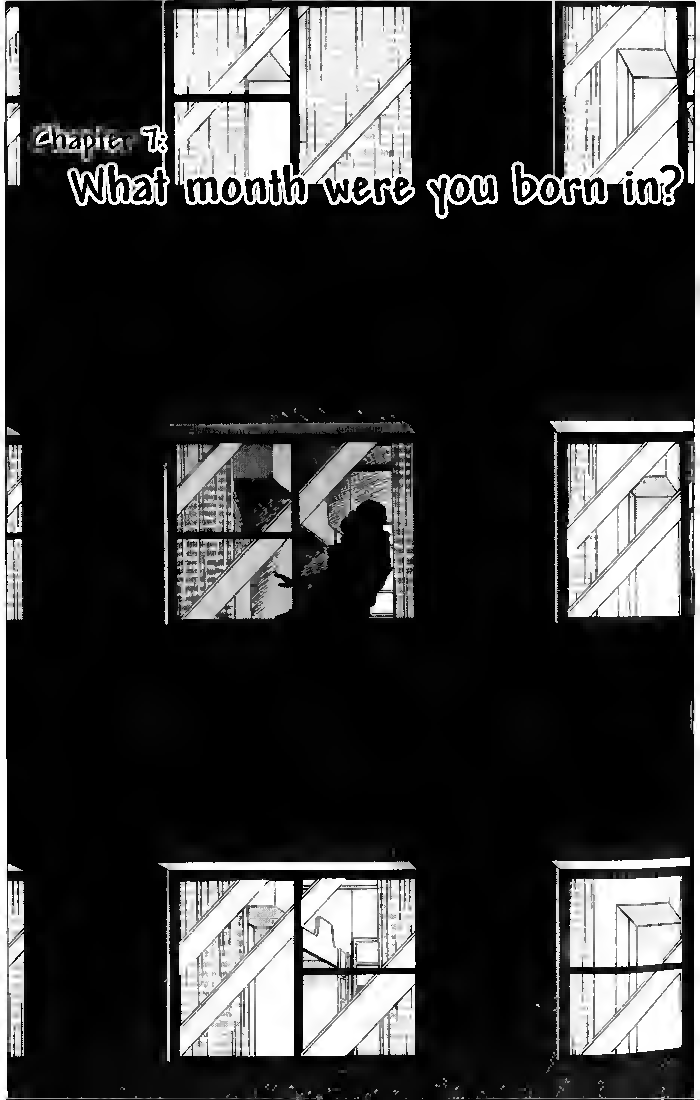
Creak
AHH!
AHH!
GRAB

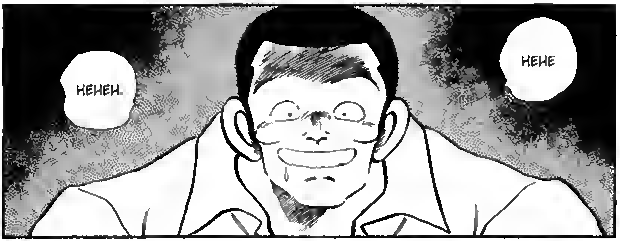

YO..
YEAH.
YOU SURE ARE LATE
MEN
WE ALMOST RAN OUT OF PAGES
TINDI

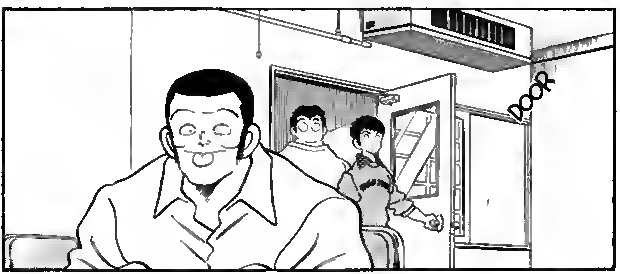
MANGA DOWNLOADS
#GRANDLINE@IRC-MIROX.COM
presents

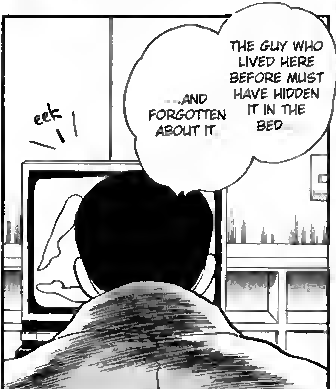
A manga by あだち充
MITSURU ADACHI

ラフ
ROUGH


Chapter 7:
What month were you born in?


HEHEH.
HEHE


DOOR


eek
THE GUY WHO LIVED HERE BEFORE MUST HAVE HIDDEN IT IN THE BED...
...AND FORGOTTEN ABOUT IT

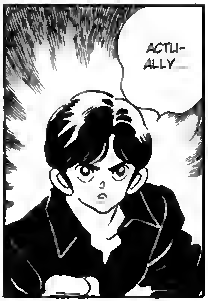
WHAT ARE YOU DOING?

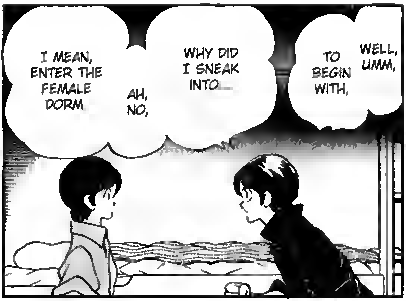
I FOUND THIS TAPE IN THE ROOM
HEHEH.

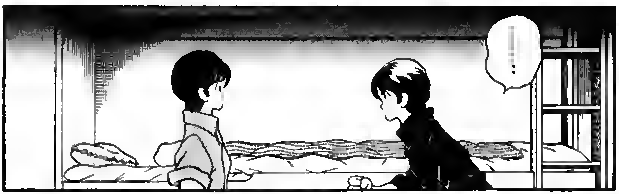
aaah!
ooooh!
ROUGH DEN
I SEE
yeah
NAH, VHS
IS THIS BETA?
aaah!
aaah!
YEAH ...
THAT'S WHAT I THOUGHT

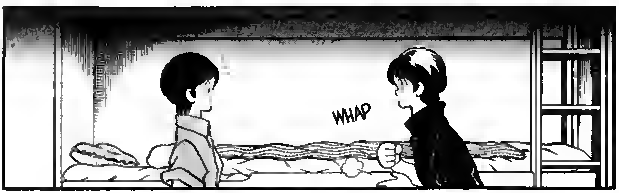
(*) Sign "miya "da (=Hinemiya Shimadai is cut off)

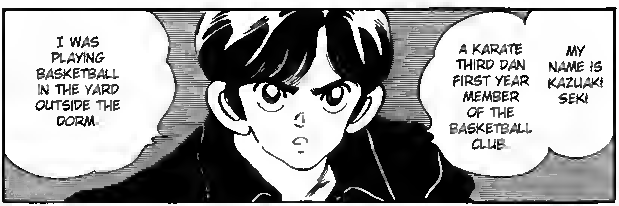
walk
walk
nod
phew!
I'LL EXPLAIN WHY I DID THIS
LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY WITHOUT SCREAMING
WELL, ANYWAY,
SIT DOWN


ACTU-
ALLY...

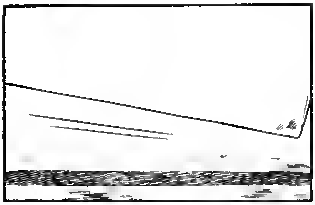

I MEAN, ENTER THE FEMALE DORM
AH, NO,
WHY DID I SNEAK INTO...
TO BEGIN WITH,
WELL, UMM,

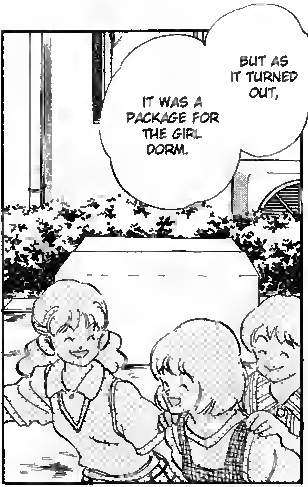

!!

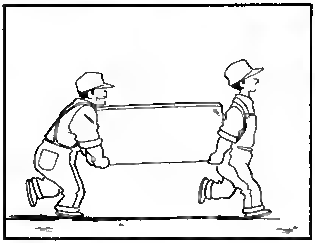

WHAP

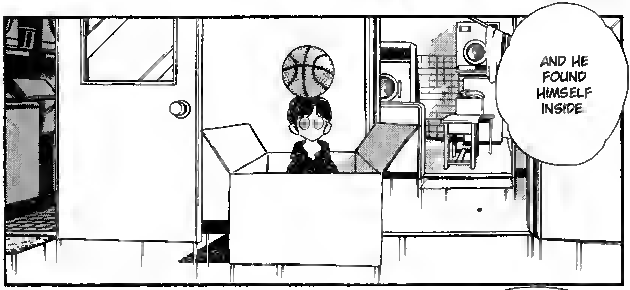

I WAS PLAYING BASKETBALL IN THE YARD OUTSIDE THE DORM.
A KARATE THIRD DAN FIRST YEAR MEMBER OF THE BASKETBALL CLUB.
MY NAME IS KAZUAKI SEKI

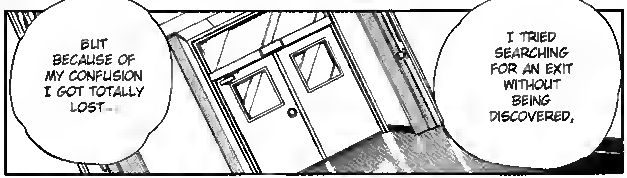
I HAD TO...
ENTRANCE FORBIDDEN FOR MALE STUDENTS
SO, I FIGURED...
AND...
AND THEN...
talk talk
HID IN A NEARBY CARDBOARD BOX WITHOUT THINKING...
PANICKING KAZUAKI SEKI, THE KARATE THIRD DAN FIRST YEAR MEMBER OF THE BASKET-BALL CLUB,
turn
turn




BUT AS IT TURNED OUT,
IT WAS A PACKAGE FOR THE GIRL DORM.




AND HE FOUND HIMSELF INSIDE


I TRIED SEARCHING FOR AN EXIT WITHOUT BEING DISCOVERED,
BUT BECAUSE OF MY CONFUSION I GOT TOTALLY LOST—

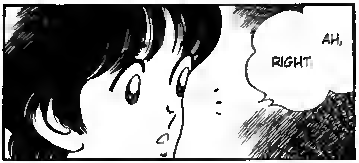
EEEEK!
.....
WHAT MONTH WERE YOU BORN IN?
AAAH, WHO THE HELL WOULD BELIEVE...
HUH?

.....
IT SAYS EVERY-THING WILL TURN OUT WRONG
THOSE BORN IN JULY HAVE BAD LUCK THIS WEEK
JULY 13TH
FIGURES
Book "Predictions"
YOU DON'T MEAN THAT FLOWER COMICS' "SLOW STEP" ON SALE THING?
I KNOW A GOOD LUCK CHARM!
BUT, IT'S ALL RIGHT!
NEVER MIND
AH, NO,
HUH? WHAT'S THAT?

ALL 26 VOLUMES OF TOUCH ON SALE!
NOW, HERE WE GO
NOW YOU'LL BE ALL RIGHT
OKAY!
.....
JUST IN CASE,
WE'LL CHECK EVERY ROOM ONE BY ONE
OKAY!
STEP
STEP

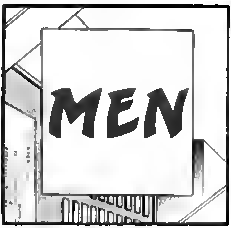
HURRY UP ALREADY
WHY DO YOU HAVE THIS THING...

HURRY UP, USE THIS TO GO OUT THE WINDOW
rustle


AH, RIGHT

EAT THEM WITH YOUR FRIENDS
MY FAMILY MAKES THESE SWEETS

THAT WILD A STORY,
AND SHE BELIEVED IT...


MEN

WHERE'D YOU GO?
YO, SEKI
DISCUSSION ROOM
COME IN AND HAVE A CUP OF TEA OR SOMETHING
WHAT ARE YOU LOOKING SO DOWN FOR?
huff

I HAVE SOME SOUVENIRS TOO
YO. KEISUKE BROUGHT SOME SOUVENIRS
HUH?
THESE ARE PRETTY GOOD
LOOK KINDA SIMILAR THESE THINGS
OHO
ROUGH DESIGN

YOU'D BE SURPRISED
ROUGH DESSIN
DON'T COMPARE IT WITH THAT!
IDIOT!
THIS THING, YOU SEE
YOU GOT IT FROM AMI NINOMIYA?
IS THAT TRUE!? SEKI!
OH, WHAT A SURPRISE

HEY!
GIVE ME SOME TOO!
INDEED.
OH,
THE TASTE IS DIFFERENT.
Grab
Grab
THIS TASTES GREAT!
WELL
THIS MIGHT NOT LAST TO A THIRD GENERATION

MANGA DOWNLOADS
#GRANDLINE@IRC.MIRCX.COM
presents

A manga by あだち充
MITSURU ADACHI

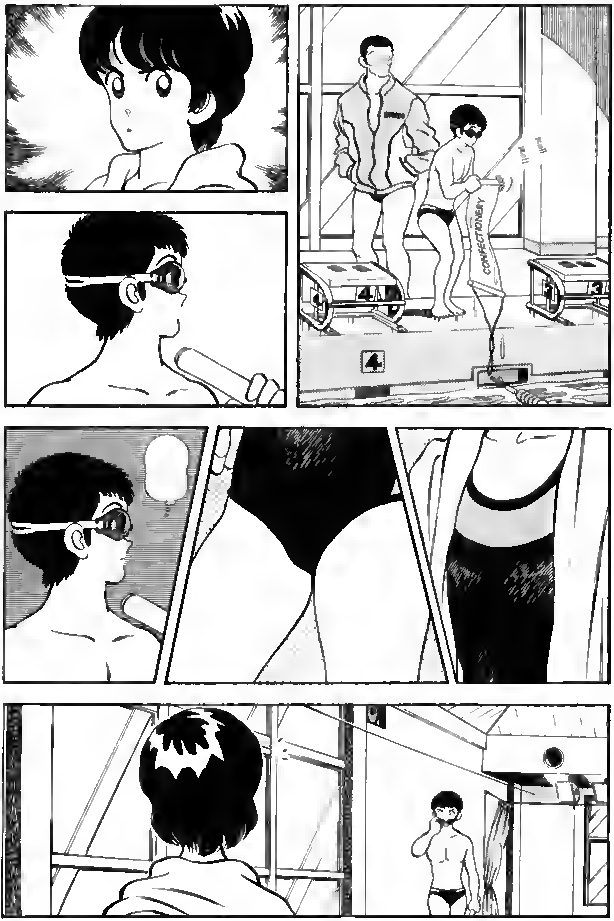
ラフ
ROUGH

Chapter 8:
I Need to Talk to You Later

Translated by Kenny Heidn
Scanned and Edited by MmsFloiss

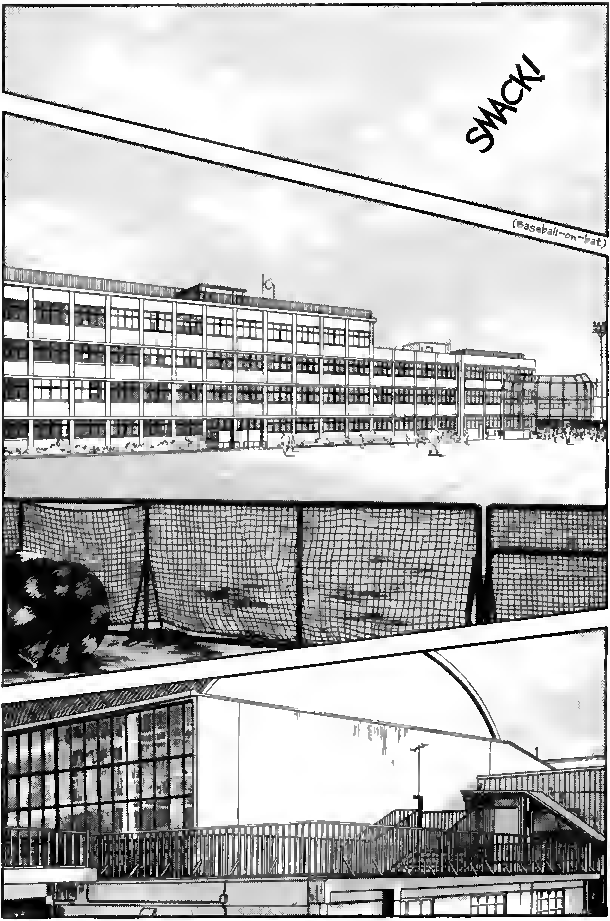
ラフ1

GASP
GURP
IS SOMETHING WRONG, NINOMIYA-SAN?
cough
NOTHING IN PARTICULAR.
AH, NO,

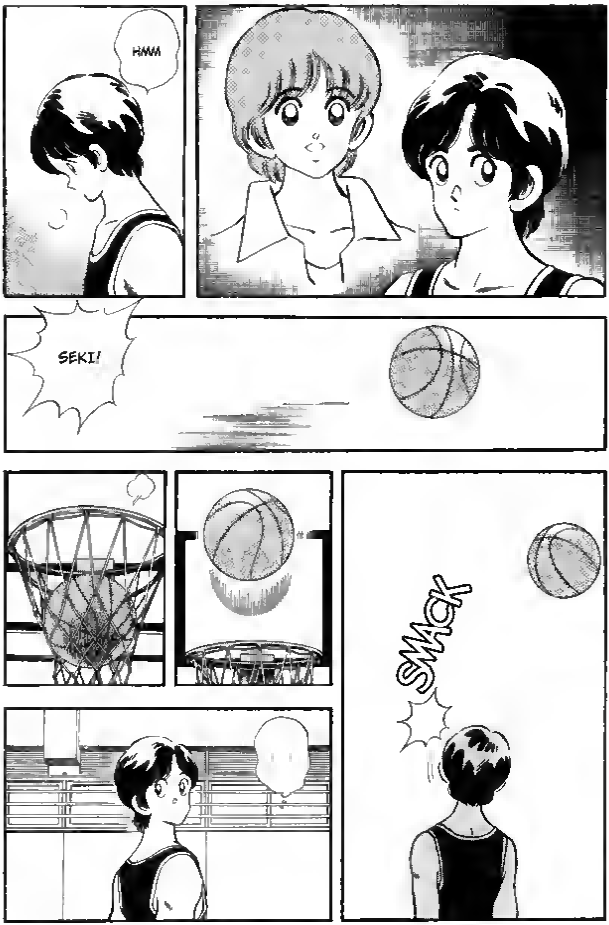

CONFECTIONERY
4
3
4

SPLASH
I NEED TO TALK TO YOU LATER
TIME YOUR JUMPS BETTER!
?
DID YOU SAY SOMETHING?

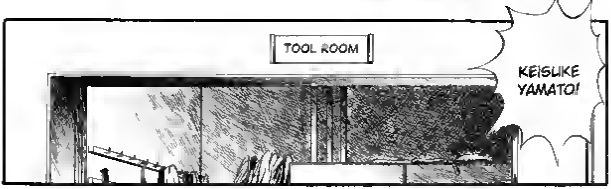
WHAT ARE YOU DOING? GET ON WITH THE MENU!
YAMATO!
SPLASH
ALL RIGHT
YAMATO!
ALL RIGHT.

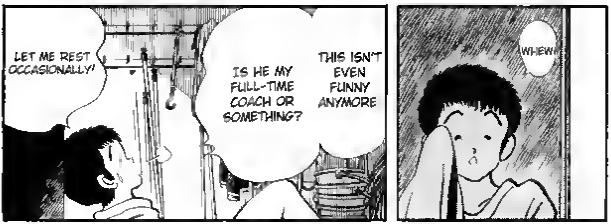

SMACK!
(baseball-on-hat)

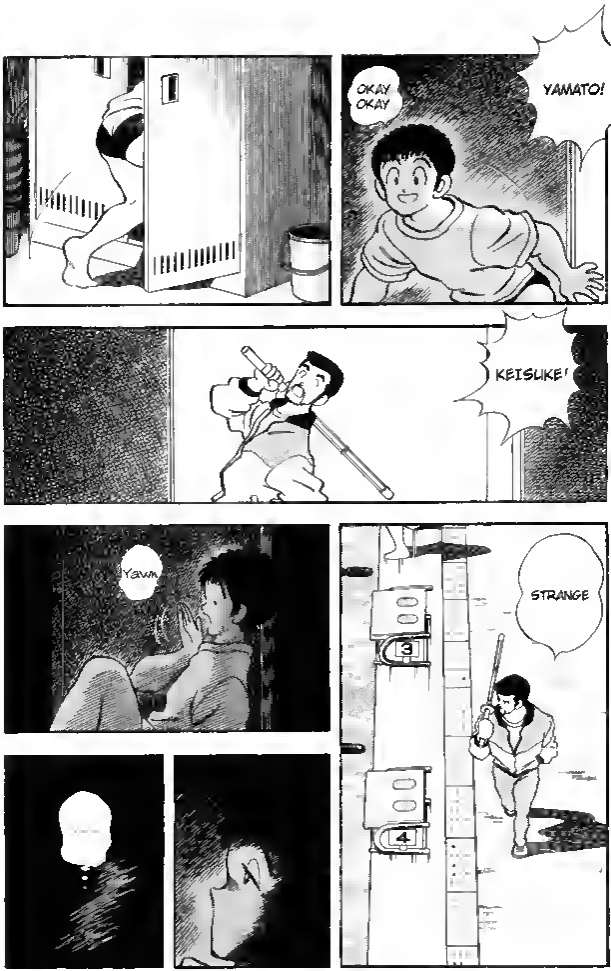
OWW!
WHAT ARE YOU SPACING OUT FOR!?
MORON!
SEKI!
SMACK
SEKI-KUUUUN!
GOOD LUCK!
DAMMIT! YOU SURE ARE POPULAR


HMM
SEKI!
SMACK

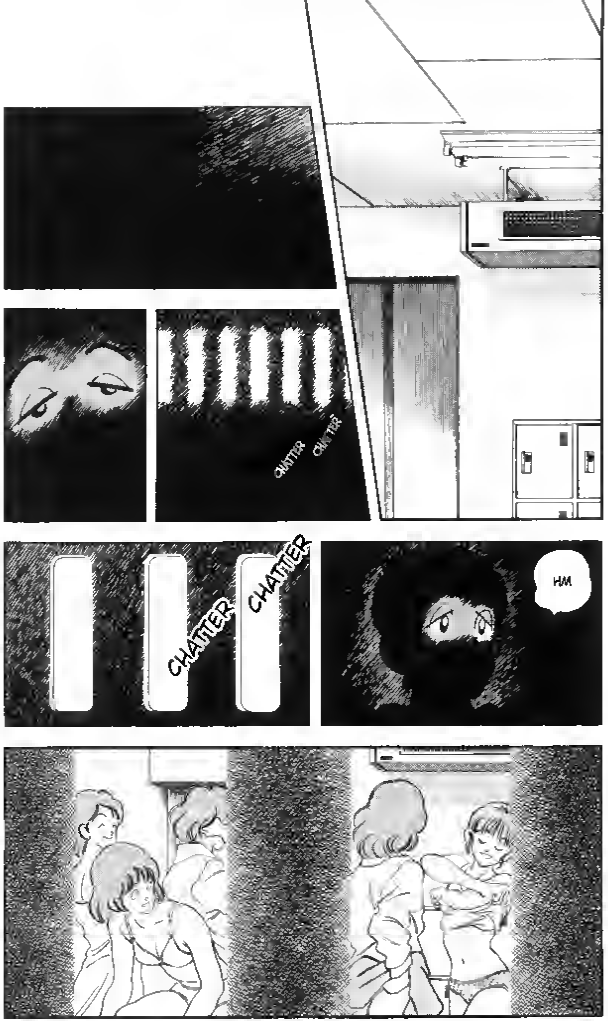
YAMATO!
YAMATO!
WHERE'D HE GO!?


TOOL ROOM
KEISUKE YAMATO!


LET ME REST OCCASIONALLY!
IS HE MY FULL-TIME COACH OR SOMETHING?
THIS ISN'T EVEN FUNNY ANYMORE
WHEW!


OKAY OKAY
YAMATO!
KEISUKE!
YAWN
STRANGE
3
4

TAKAYAMA-SAN, KIMURA-SAN
SAKIYAMA-SENSEI, THE LOCKER IS HERE
CARRY THIS LOCKER TO THE FEMALE CHANGING ROOM.
AH, THANKS
ALL RIGHT
NAH, NOT TOO BAD
IT'S PRETTY HEAVY
CLATTER
SNORE


CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
HM

SHEESH
MY STOCKING GOT A RUN
EEK!
THE PANTY ELASTIC BROKE
KA-CLACK
UH?
ASCH,
THIS SWIMSUIT'S NO GOOD ANY MORE
SHOWER
PUT THAT STUFF IN THE LOCKER OVER THERE FOR NOW
THROW
THROW
SEEYA TOMORROW THEN
SEEYA.
BYE
SLAM

SILENCE
ALL RIGHT!
GOTTA HURRY!
SQUEAK

CALM DOWN!
HEAR ME OUT!
DON'T GET ME WRONG!
THIS LOCKER WAS IN THE TOOL ROOM
IT REALLY WAS!
THAT BEARDED COACH WAS AFTER ME,
SO I HID IN HERE AND TOOK A REST!
AND WHEN I WOKE UP I JUST FOUND MYSELF HERE —
IT'S TRUE!
I NEVER FOR A SECOND PLANNED TO PEEP!
BELIEVE ME!

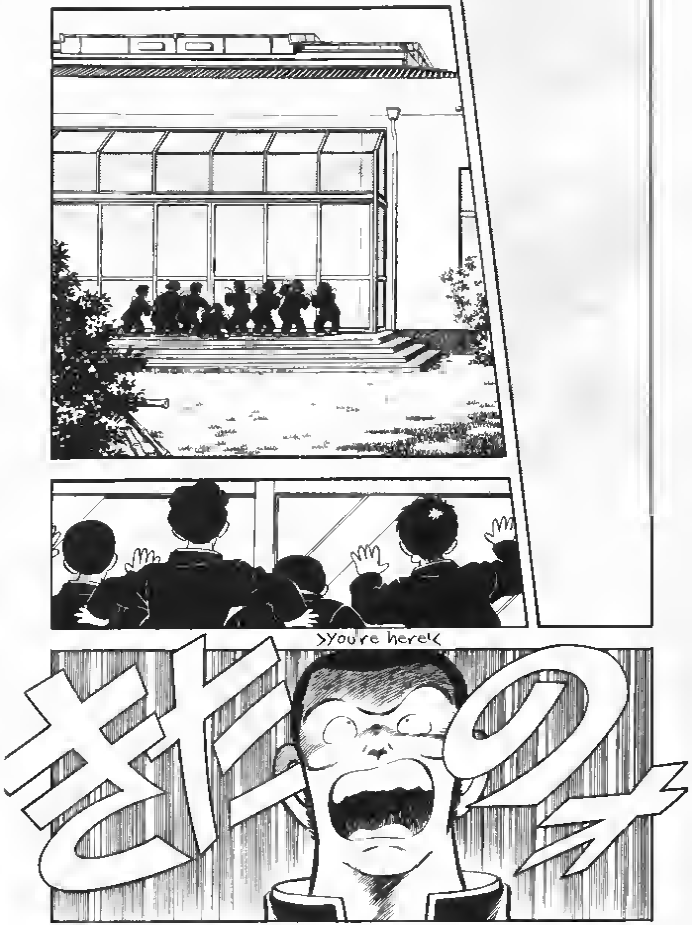
ARE YOU FINISHED WITH YOUR FABRICATIONS?
THIS WEEK'S HOROSCOPE DID SAY I'D HAVE BAD LUCK
THAT'S RIGHT, I SHOULD HAVE NOTICED.
CLANG
EH?
SLAP

MANGA DOWNLOADS
#GRANDLINE@IRC.MIRCX.COM
presents

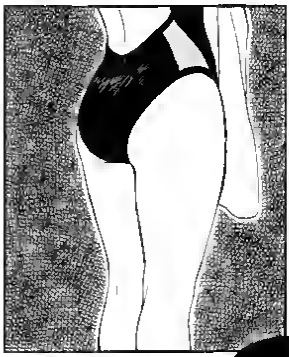
A manga by あだち充
MITSURU ADACHI

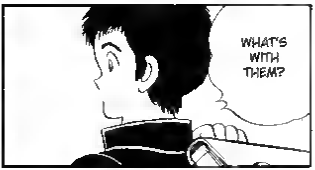
ラフ
ROUGH

CHAPTER 9
Yamato's swimming class
大和水泳教室の巻

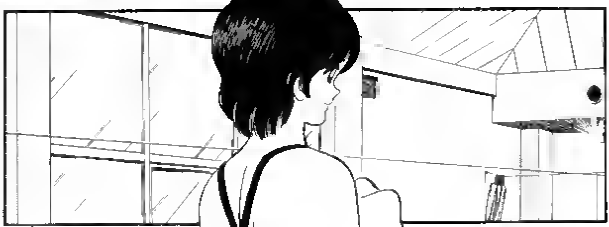

>You're here!<
キミの名

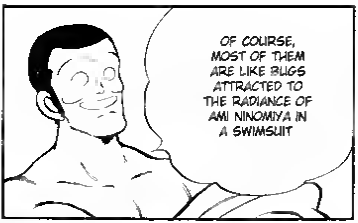
GWAAH
>stomp<
>stomp<

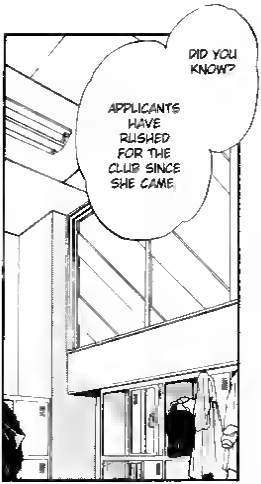


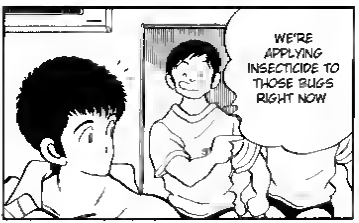

WHAT'S WITH THEM?

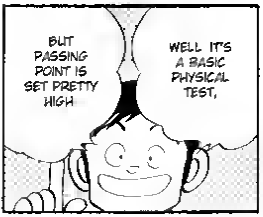
IT'S THAT!
ISN'T IT OBVIOUS?





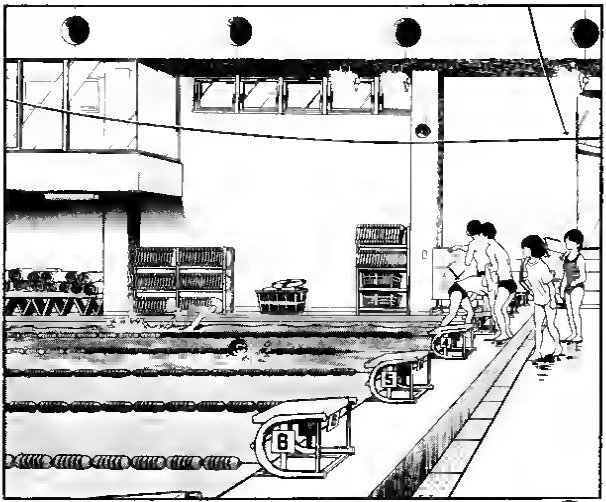






translated by Ronny Hedin
scanned by Spaceman-Spiff
edited by latin_d

SINCE WE JOINED THE CLUB RIGHT AFTER ENTERING THE SCHOOL, WE CAN WORSHIP AMI-CHAN IN HER SWIMSUIT EVERY DAY.
AREN'T WE LUCKY, KEISUKE?
Hehheh
IN HER SWIMSUIT HUH
OH, NOTHING.
WHAT?



GACK!
THERE SEEMS TO BE ONE GUY WHO PASSED THE TEST

HEY!
BIG NEWS!

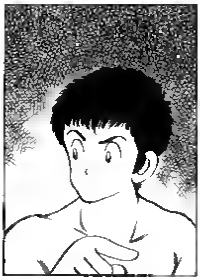
WHO ON EARTH IS IT?!
THAT WAS WAY TOUGH!
IS IT TRUE?

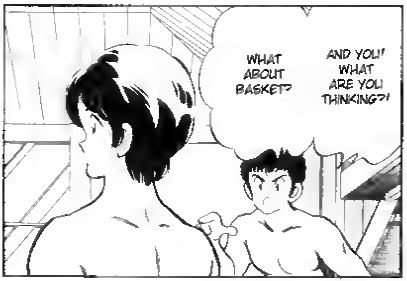
I'M KAZUAKI SEKI,
PLEASED TO MEET YOU.

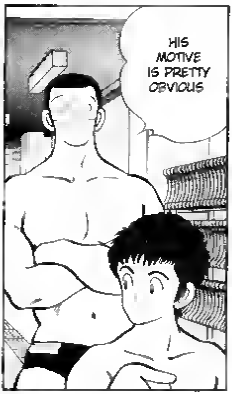
HEY HEY!

BUT THERE WAS ONE INCREDIBLE GUY AMONG THEM.
SO I SET A TEST INTENDED TO KNOCK THEM ALL DOWN
I DIDN'T LIKE THE PEOPLE WHO'VE BEEN APPLYING RECENTLY,

WELL, IT CAN'T BE HELPED,
YOU LOOK AFTER HIM
tap
WHO ARE YOU ASKING?




AND YOU! WHAT ARE YOU THINKING?!
WHAT ABOUT BASKET?

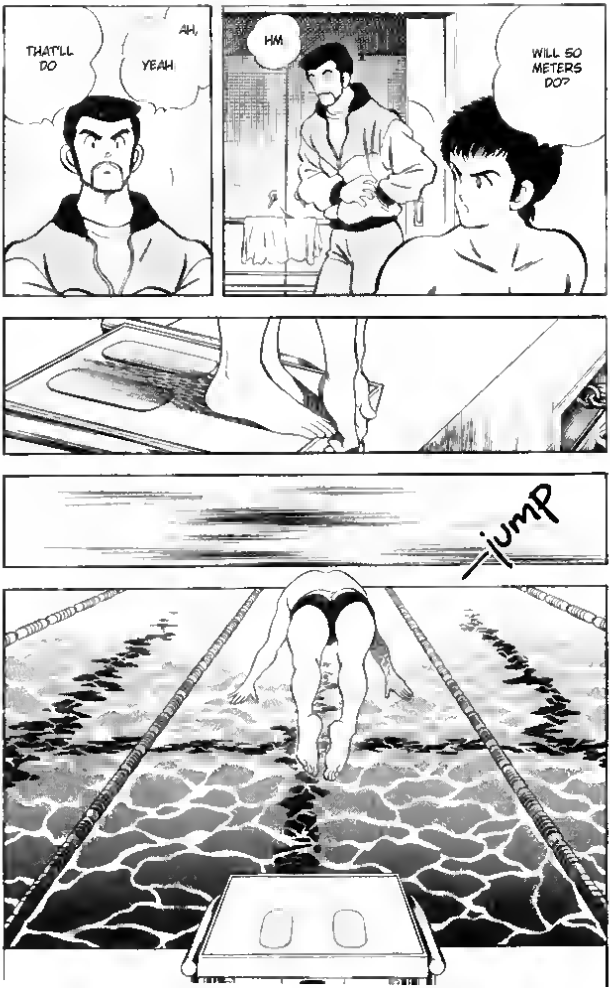

HIS MOTIVE IS PRETTY OBVIOUS

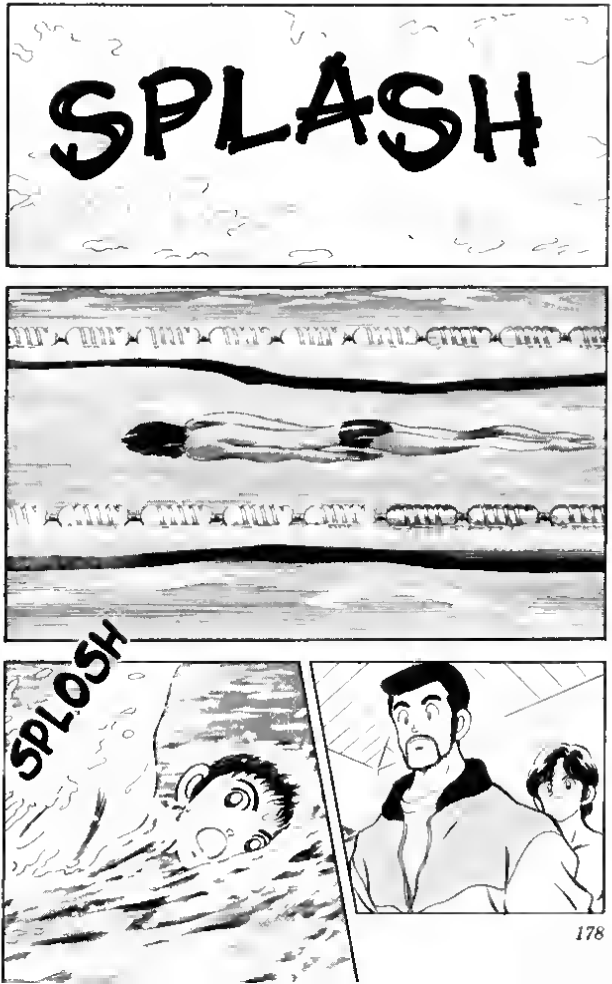
HOW CAN I JUMP IN WHEN I CAN'T SWIM?
MORON
許可な
立 入禁止
YOU SHOULD JUST JUMP STRAIGHT IN!
THEN DON'T BE SO ROUND-ABOUT ABOUT IT,
I LEAVE HIM IN YOUR HANDS
AND SO,
tap
WHAT?
HE HAD INCREDIBLE RESULTS ON THE PHYSICAL TEST
HOW-EVER,
ARE YOU LETTING A GUY WHO CAN'T EVEN SWIM JOIN?!
WHAT DO YOU MEAN IN MY HANDS ?!

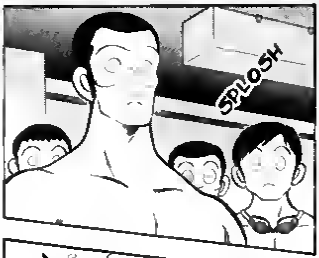
YAMATO?
ARE WE STARTING A SWIMMING CLASS?
THAT'S RIGHT
YAMATO'S SWIMMING CLASS
I ORDER YOU TO INSTRUCT THIS MAN!
WHAT?!
SEKI, WAS IT?
YES
WHAT STYLE DO YOU WANT TO LEARN?
CRAWL, OF COURSE

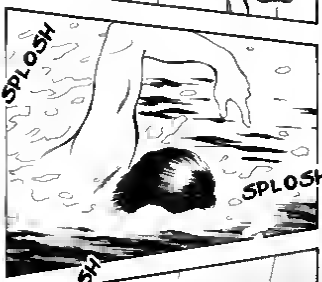
THIS CLUB DOESN'T HAVE ENOUGH PEOPLE DOING SHORT-DISTANCE CRAWL
IF YOU REALLY WANT TO DO BREAST-STROKE, RAISE HIM TO A MATURE SPRINTER!
HEY HEY
NO GOOD
I DO BREAST-STROKE
LISTEN UP, YAMATO!
I HAVEN'T APPROVED YOUR SWITCH TO BREAST-STROKE YET!
OKAY?!
ANYWAY, I CAN GUARANTEE HE'LL BE MOTIVATED
YOU WEREN'T BORN KNOWING HOW TO SWIM, EITHER
BUT HE CAN'T SWIM!

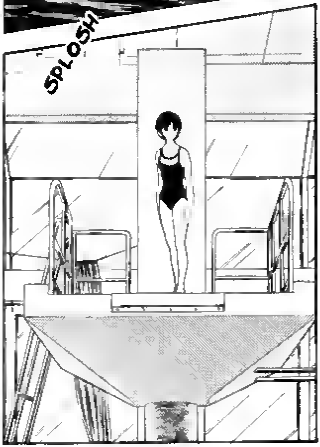
HM
YAMATO WILL SHOW YOU HOW TO DO THE CRAWL
YES!
ALL RIGHT.
DO YOUR BEST, SEKI!
I GOT IT
ALL RIGHT, YAMATO ?
SHOW THE CRAWL


THAT'LL DO
AH, YEAH
HM
WILL 50 METERS DO?
JUMP

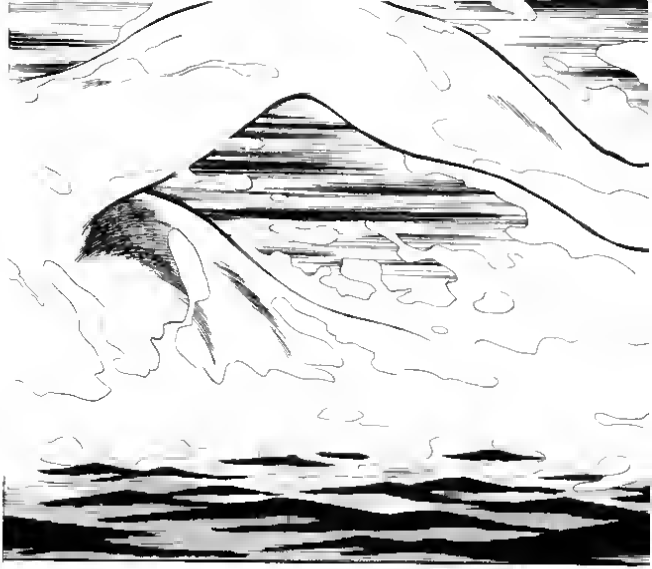

SPLASH
SPLOSH

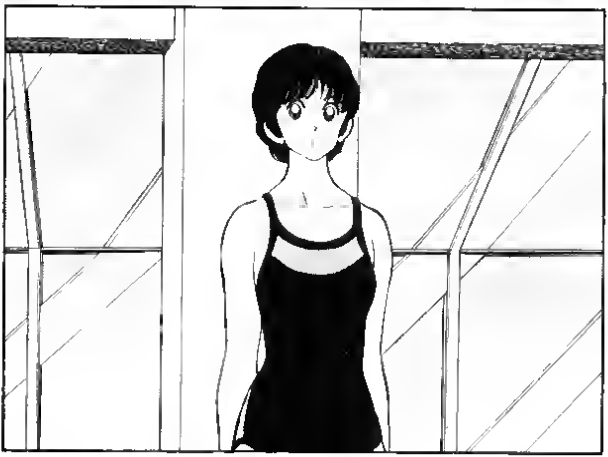

SPLOSH


SPLOSH
SPLOSH

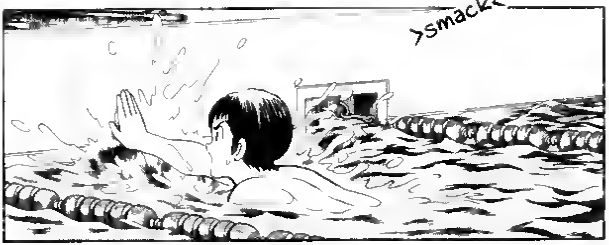

SPLOSH

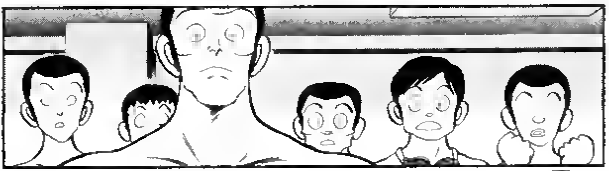
SPLOSH



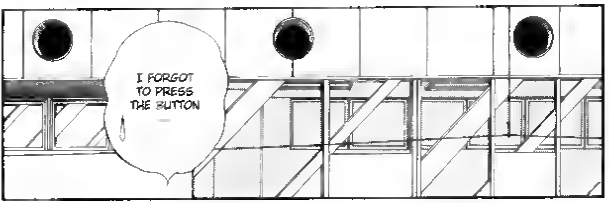


HE-
HE'S FAST!
SPLASH
SPLASH
SPLASH


>smack<



OOOH!


I FORGOT TO PRESS THE BUTTON

MANGA DOWNLOADS
#GRANDLINE@IRC.MIRCX.COM
presents

A manga by あだち充
MITSURU ADACHI

ラフ
ROUGH